Courrier Sud

A Le Saint Exupéry

AVIS... AVIS.... AVIS... AVIS.....

NOTRE NOUVELLE ADRESSE:

64 RUE CHARLES EST

TORONTO

M4Y-1T1

VOL. 2 – No. 43 TORONTO 25c SEMAINE DU 24 AU 30 NOVEMBRE 1974

BÉCAUD À TORONTO

Gilbert Bécaud se nomme en réalité François Silly. Né à Toulon, il a passé son enfance et fait ses études à Nice où travaillait son beau-père. A 15 ans, il entre au Conservatoire de Nice, puis ses parents quittent le Midi pour Paris. La famille s'installe Boulevard Murat. Puis en 1943, nous sommes en pleine cupation, c'est l'époque des bombardements sur Paris. L'appartement où habitait Gilbert est en partie détruit, c'est alors qu'il rejoint son frère en Savoie, officier dans le cadre des forces françaises combattantes. Gilbert se réfugie à Queige où se tenait l'Etat-Major de la mission Union Inter-Allié. Parlant parfaitement l'anglais, il est déjà au mieux avec les capitaines Américain et Anglais; il assiste au premier parachutage au col des Saisies; puis il désire absolument participer à la lutte clandestine. Il devient alors agent de liaison, officiellement rattaché au bataillon du capitaine Bull, le dernier héros de la résistance en Savoie, fusillé par la suite.

C'est en 1946 que Gilbert Bécaud commence à écrire de la musique pour des courts-métrages. Il fait aussi, en secret, des chansons. Un de ses amis polyvalent au Ministère des Finances en compose les paroles: c'est Pierre Delanoë. Pour vivre, Bécaud joue du piano dans plusieurs nights-clubs.

PREMIERS SUCCES TIMIDES

Quelques années plus tard, Bécaud parvient à placer quelques chansons chez Beuscher et même à les faire chanter par Marie Bizet. La musique qu'il écrivait à cette époque n'avait aucun rapport avec celle qui devait faire son succès par la suite.

En 1950, Gilbert Bécaud rencontre Jacques Pills dans la loge de Marie Bizet. Pills devine le talent de Bécaud et comme il est sur le point de partir en tournée pour le Canada et les U.S.A., il l'engage comme accompagnateur.

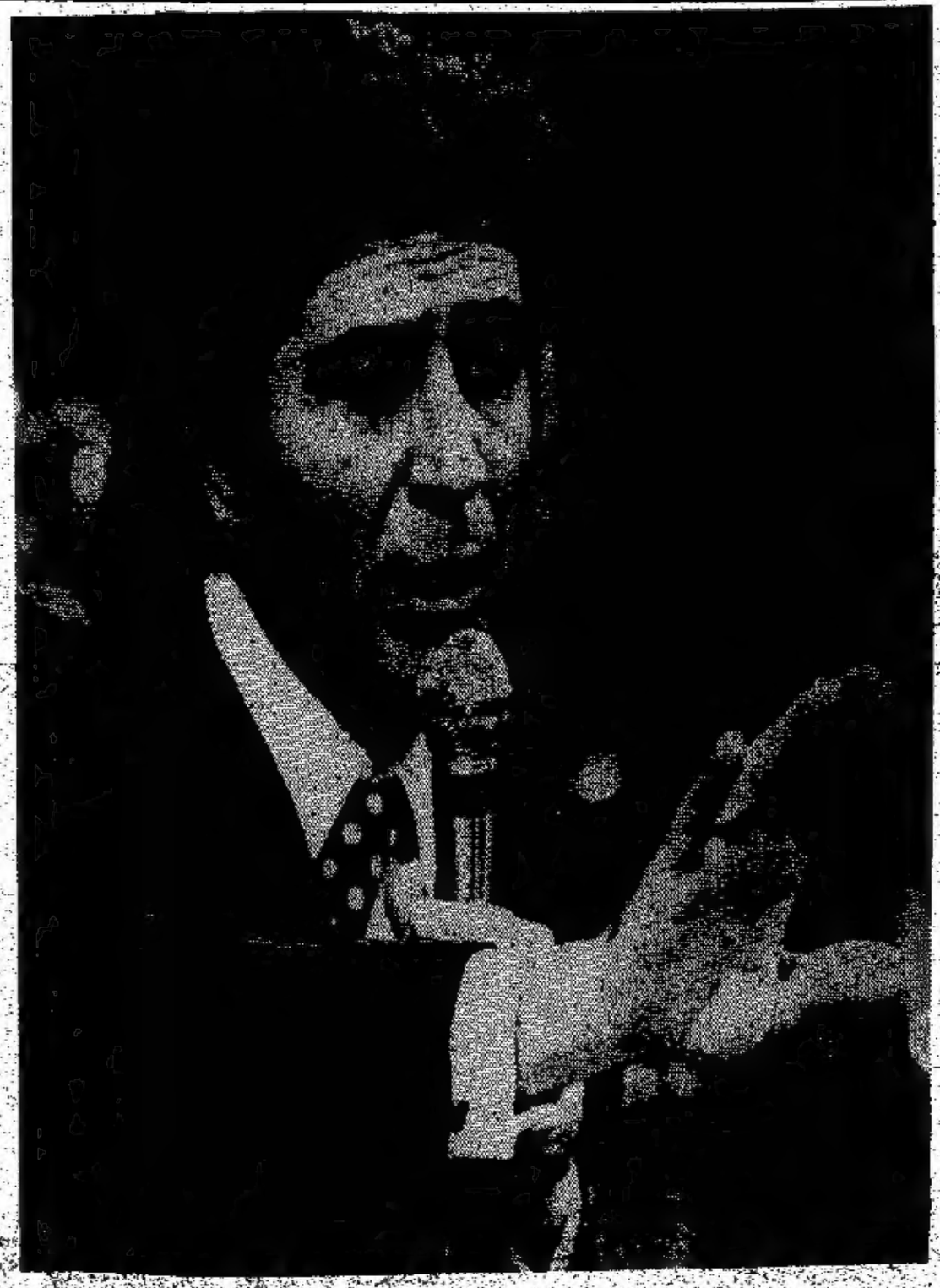
Gilbert Bécaud et Pills parcourent le monde en tous sens. Les deux hommes se mettent à composer des chansons ensemble. Pills écrit les paroles et Bécaud la musique. Bécaud se constitue ainsi un véritable répertoire de ses chansons. Après les galas où il tient le rôle d'accompagnateur, il se risque à les chanter dans des cabarets d'Amérique du Sud.

Il remporte un vif succès. On lui propose de l'engager pour son tour de chant. Mais fidèle aux engagements pris avec Pills, il refuse. La musique qu'il écrit alors subit l'influence de tous les rythmes découverts au cours de ce voyage, tout en gardant une fraicheur, une spontanéité et un dynamisme qui seront désormais la "Marque Bécaud". En 1952, Pills et Bécaud se rendent chez Edith Piaf pour lui présenter leur dernière chanson: "Je t'ai dans la peau". Ce sera pour tous les deux un jour de chance car Edith Piaf accepte la chanson et en fera un triomphe. Elle s'enthousiasme pour le talent de Bécaud et lui donnera un mot de recommendation pour le poète Louis Amade. Amade est conquis à son tour par la musique de Bécaud. Il lui confie son fameux poème des "Croix", afin qu'il en fasse une chanson.

LE TRIOMPHE

Bruno Coquatrix songe à refaire de l'Olympia de Paris un grand Music-Hall. L'ampleur de ses projets effraie la plupart des vedettes. Lucienne Delyle et son mari, Aimé Barelli, acceptent d'être les vedettes du premier spectacle, et comme Bruno Coquatrix entend faire chez lui une large place aux jeunes, il donne à Bécaud la vedette américaine. C'est le triomphe de l'Olympia ... . et de Bécaud!

La jeunesse s'enflamme et reconnait dans Gilbert son authentique représentant. On le réclame sans cesse à la radio. On s'arrache ses disques. Sa cote monte en flèche. Bécaud fait alors un travail surhumain. Il chante jusqu'à huit fois par jour.

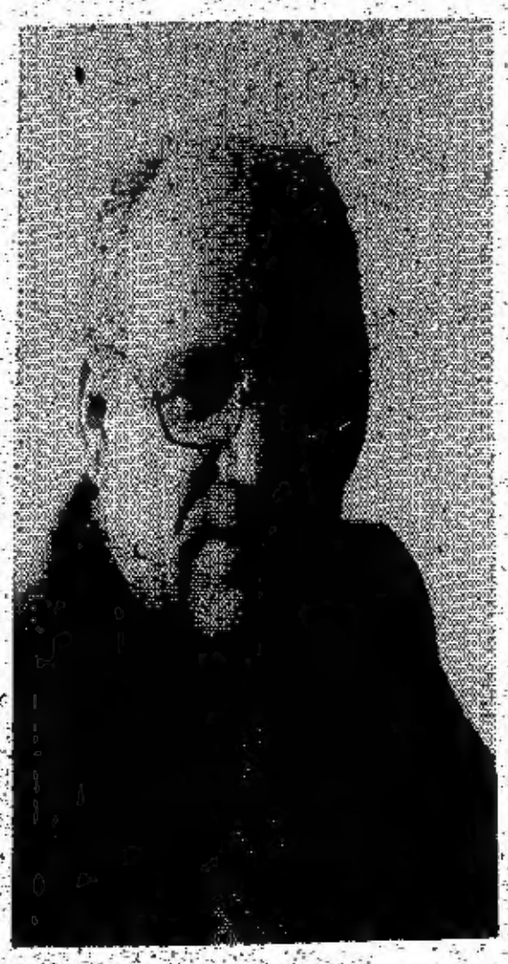


C'est un Gilbert Bécaud surpris qui s'est retrouvé en Ontario, alors qu'il a découvert un Toronto qui lui réclamait des chansons en français. Hamilton lui réservait la même surprise. Déception d'entendre de jolies chansons bien connues... en anglais. Mais c'était un spectacle à voir. On entend et écoute depuis longtemps Gilbert Bécaud, mais voyons ici un peu son histoire...

Il repasse à l'Olympia, mais cette fois en grande vedette. Les "fans" cassent les fauteuils. Une popularité inouie commence, elle ne cessera désormais de croître. Puis, l'année suivante, il retrouve un accueil triomphal à l'Olympia où il passera désormais chaque année en vedette No. 1, et il poursuit des tournées européennes toujours aussi brillantes. En 1956, il fait ses débuts au cinéma dans "Le pays d'où je viens" (scéna-

(suite à la page 5)

Renouveau au Conseil Supérieur des Écoles de langue francaise



Gaétan Filion

Le ministre de l'Education, l'honorable Thomas L. Wells, vient d'annoncer la nouvelle composition du Conseil supérieur des écoles de langue française.

On se souviendra que le 1er septembre 1974 M. Gérard Raymond avait accédé à la présidence de ce Conseil.

M. Gaëtan Filion, du Service de la supervision, ministère de l'Education, a été nommé vice-président. Au cours de sa carrière, M. Filion a oeuvré dans plusieurs secteurs de l'éducation. A titre d'inspecteur d'écoles pendant 13 ans, il acquit une excellente connaissance des besoins des Franco-Ontariens sur le plan scolaire. Depuis 1967 il est posté au bureau central du ministère de l'Education. M. Filion est membre du Conseil supérieur des écoles de langue française depuis sa formation en 1972.

Afin d'assurer une plus grande représentativité, la composition de ce conseil a été modifiée. Le nombre de représentants venant de l'extérieur des cadres du ministère de l'Education a été augmenté de deux à quatre. Il s'agit de M. Roland Bériault, directeur général du Conseil des écoles séparées d'Ottawa, dont le mandat au Conseil a été renouvelé; de Mlle Jeannine Séguin, présidente sortante de l'Association des enseignants franco-ontariens et directrice de l'école secondaire La Citadelle à Cornwall; de M. Ernest Baribeau, président de l'Association des surintendants franco-ontariens et directeur général des écoles séparées de Timmins; de M. Gérald Barbeau, président du "Ontario School Trustees' Council" et président sortant de l'Association française des conseillers scolaires de l'Ontario. M. Barbeau est présentement conseiller scolaire au Conseil des écoles séparées de Sudbury.

Ces nouvelles nominations permettront d'assurer la représentation des trois grands secteurs de l'éducation: les enseignants, les surintendants et les conseillers scolaires.

En annonçant ces nominations, le ministre s'est dit confiant que le nouveau Conseil poursuivra l'excellent travail accompli depuis 1972 sous l'habile présidence de M. Laurier Carrière, qui a pris sa retraite à la fin du mois d'août.

Le mandat du Conseil supérieur des écoles de langue francaise est d'assurer la planification à long terme de l'éducation en langue française en Ontario et de conseiller le ministre et le sous-ministre en tout ce qui a trait à l'éducation des Franco-Ontariens.

Quant aux membres du Conseil venant des cadres du ministère de l'Education, leur nombre a été augmenté de trois à cinq. En plus de M. Filion, il s'agit de Mme Charlotte Lacroix, du Service de la diffusion des programmes d'études; de M. Laurier Bradley, du Service de la formation et de la certification des maîtres; de MM. Rosaire Cloutier et Lucient Côté, du Service de l'élaboration des programmes d'études.

SOMMAIRE

Mots croisés..... 2

Editorial..... 4

Nouvelles régionales..... 6

Arts et lettres..... 10

Cinéma..... 11

Radio télévision.....12

Le Coin des Petits..13

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Le langage à l'ère du soupçon

2) A la recherche du nouveau langage

Nous avons vu que le doute s'est peu à peu introduit dans la pensée humaine. L'ère du soupçon et de la méfiance, suscitée par le gigantesque développement et la complexité de l'univers des sciences exactes, donne lieu à de nouvelles façons de s'exprimer. Le langage tend à se libérer actuellement des contingences logiques qui l'ont régi pendant des siècles. Bien sûr, cela ne signifie pas un changement total des langues, instruments de précision, mais une évasion linguistique, une ouverture sur les données immédiates de la conscience grâce au langage.

La réaction de l'irrationnel

L'homme, en fait, réagit contre l'isolement qu'a causé l'hermétisme de connaissances de plus en plus ardues et complexes. Il craint que la raison ne soit plus suffisante pour l'expression juste de ses sentiments modernes dans toute leur plénitude. La poésie devient surréaliste, le roman se transforme en néo-roman dont le style l'emporte sur le sens. Dans la musique « pop » les paroles sont accessoires, le « son des mots » devient la préoccupation première ; le rythme, instinctif, se place au premier plan. Le théâtre se qualifie d'absurde et met en scène des personnages dérangés, et dont les agissements sont bizarres, les motifs mystérieux. On écarte de toutes ces manifestations artistiques le langage, en tant que moyen de communication rationnel. L'ère du Verseau commence, mystique et intuitive époque. Des effluves capiteux émanant de la connaissance intuitive, presque comme au Moyen Age, remplacent le froid parfum de la raison. Pourquoi cette réaction, alors que la vie moderne devrait donner à l'homme tous les moyens de se comprendre et de s'épanouir ? Est-ce un phénomène de réaction dû à la déception de l'homme en face du modernisme ?

Riesman écrit dans son livre sur l'individualisme : « Nous voici à l'époque du désenchantement ». Depuis Kafka, la littérature a pris le chemin de l'irrationnel. En peinture, le saut est fait depuis longtemps. La représentation graphique de l'état d'âme, délaissant l'impression, est désormais non figurative. Pollocks remplace Monet comme traducteur des visions humaines. A Moscou dernièrement, une exposition d'art moderne eut lieu pour la première fois en Russie soviétique. « Que faut-il comprendre à ces tableaux ? » demanda un Moscovite perplexe. « Il ne s'agit pas de comprendre, lui répondit son voisin, mais de sentir ». Phrase révélatrice, surtout en ce pays du réalisme socialiste, et qui semble confirmer la tendance universelle au doute et au soupçon : la compréhension d'une chose n'est plus si importante que la connaissance intuitive de cette chose « en soi ». Ce n'est pas la fin du langage structuré et logique. Les sciences continueront à l'utiliser avec bonheur et à l'enrichir. Mais il y a un début de dédoublement des moyens d'expression. A côté d'une langue scientifique et pratique mais suspecte, un langage fait de contacts directs avec les données immédiates de la conscience voit le jour.

A la recherche de l'absolu

Bergson eut donc raison de montrer l'importance de l'intuition. Il insista sur la distinction entre l'intelligence et l'intuition. La première est un instrument facilitant l'action. Elle « saisit » la vie grâce à sa faculté de conceptualisation, grâce au langage. Mais cette conceptualisation ne peut être que relative. La connaissance intuitive, d'autre part, permet d'atteindre l'absolu. La fonction créatrice de l'intuition permet, dit Bergson, de dépasser l'intelligence et ses limites. Toutefois le grand vizir de l'irrationnel, le grand précurseur de la nouvelle perception, ce fut, sans aucun doute, Nietzsche. La nature est – presque – tout entière conquise. Mais il reste pour l'homme à se redéfinir. Et pour cela il ressent le besoin d'utiliser un langage dégagé des chaînes de l'intellectualisation.

Qui suis-je ?

Les prisons de la sémantique, de la syntaxe et des règles strictes de la grammaire sont ouvertes. Il n'y a qu'à lire la poésie moderne pour s'en convaincre. Ou un néo-roman. Oui, le langage de l'art se dégage déjà de sa chrysalide, encore balbutiant, maladroit, mais ivre de grand air, fusant dans tous les sens. L'âge le calmera. Alors, enrichi et libéré, le langage humain, bénéficiant d'une intégralité qui le renforcera, donnera à l'homme de demain de nouveaux moyens de saisir l'inaccessible : la possession de la vérité universelle, la vision totale du réel qui se cache au-delà des données scientifiques. Saint-Augustin a posé la question existentialiste suivante : « Qui suis-je ? ». Pour répondre à la question du philosophe chrétien, il faudra, en tous les cas, d'autres moyens d'expression bien plus perfectionnés, bien plus libérés, que ceux que nous offrent les langages humains que nous connaissons aujourd'hui.

Louis-Paul BEGUIN

VOUS AVEZ LA PAROLE

C'est exact . . . Le «protecteur des langues» nommé par le Parlement est là pour défendre l'égalité du français et de l'anglais comme langues officielles du Canada dans toutes les institutions et entreprises fédérales.

Si vous avez des remarques ou des plaintes, écrivez au:

COMMISSAIRE AUX LANGUES
OFFICIELLES, OTTAWA
K1A 0T8
ou
téléphonez à frais virés
(613) 996-6368

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO
364-4345

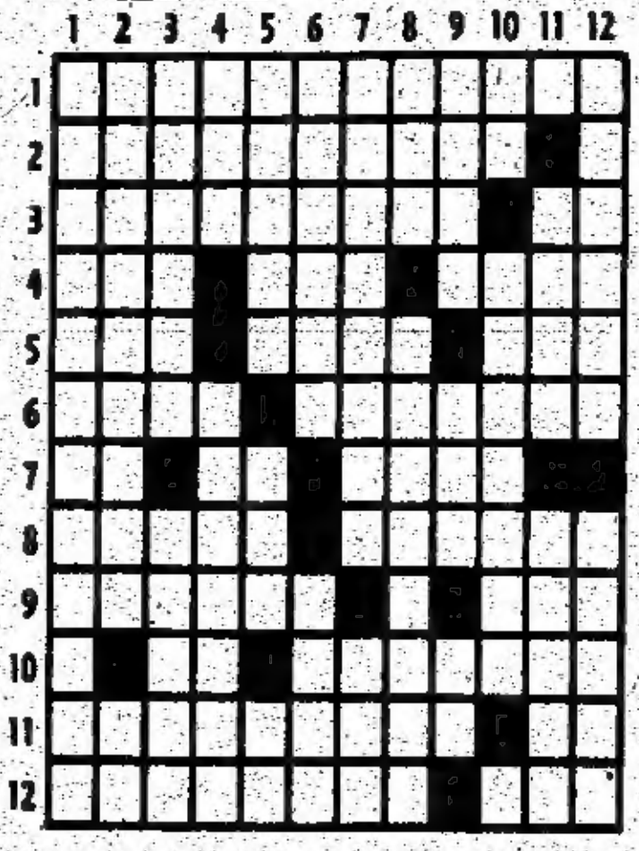
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
à deux lecteurs qui auront la
bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ETRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 2 decembre 1974.

Problème no 12



HORIZONTALEMENT

1- Juriste spécialisé en matières criminelles.
2- Read conforme aux règlements.
3- Doctrine philosophique fondée sur la croyance aux années innées (pl). -- Altesse Royale.
4- Vieux. -- Tente. -- Vase.
5- Colère. -- Fondateur de l'Oratoire. -- Chez les gnostiques, esprit émané de l'intelligence éternelle.
6- Matière pesante. -- Qui sonne.
7- Lise Nadeau. -- Avant-midi. -- Gaz rare.
8- Estonie. -- Treizième.
9- Mélangera. -- Terme au jeu d'échec.
10- Or. -- Soumettra une matière brute à l'action d'une machine-outil.
11- Qui cause une vive affliction (f.pl). -- Préfixe.
12- Nattées. -- Effet comique jouant sur la surprise.

VERTICALEMENT

1- Cri ou bruit désagréable.
2- Remplie la tremie de nouveau de grain. --Altesse Royale.
3- Qui ont les qualités du feu. -- Du groupe qui comprend les Russes, les Polonais, etc.
4- Se transforme. -- Organe de contrôle d'une machine à planter les pommes de terre (pl.).
5- Un des noms de Troie. -- Communauté villageoise en Russie. -- Carte à jouer.
6- Paniers en osier. --Arbre croissant souvent au bord de l'eau.
7- Fortifieront, prémuniront. -- Sainte.
8- Ligote. -- Manque d'activité (pl).
9- Sorti. -- Patriarche biblique. -- Notre-Seigneur.
10- Pronom personnel. Redonne de la vigueur.
11- Petit âne. -- Ville du Nigéria.
12- Se trompent. -- Etendue d'eau peu profonde.

SOLUTION PROBLÈME NO 6

Gagnants–Problème No 6 C. TRUDEAU Marielle LAST
Niagara-Falls Toronto

ADRESSER LE TOUT A:
COURRIER SUD, BUREAU 204
64 CHARLES ST E., TORONTO M4Y IT1

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

N OUBLIEZ PAS QUE
CHAMPLAIN
EST LA PLUS IMPORTANTE DES

LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LE PEUPLE INDIEN

Judd Buchanan
Ministre des Affaires indiennes et du Nord

Depuis ma récente nomination au poste de ministre des Affaires indiennes et du Nord, on m'a demandé fréquemment quelle est la cause de l'agitation et de la frustration chez les Indiens et des altercations de Kenora, de Cache Creek et de la Colline parlementaire.

LES CAUSES DU MALAISE

Si nous passons en revue les relations antérieures entre le gouvernement fédéral et le peuple indien, nombre d'éléments regrettables apparaissent évidents. Les problèmes historiques, économiques et sociaux auxquels ont à faire face aujourd'hui les 270,474 Indiens canadiens enregistrés, découlent de plusieurs erreurs commises dans le passé. Parmi les principales il faut citer: les réclamations territoriales non réglées; un taux élevé de chômage aussi bien dans les réserves qu'en dehors des réserves; un programme inadéquat d'habitation et de logement, de pair avec des conditions de vie dans plusieurs cas inférieures à la moyenne; un taux élevé et inacceptable de mortalité infantile allié à d'autres graves problèmes dans le domaine de la santé; un alcoolisme grave ainsi qu'un nombre disproportionné d'Indiens incarcérés dans les institutions pénales.

LA SITUATION ACTUELLE

Travaillant en étroite collaboration avec le Ministère, les Indiens se sont cependant attaqués vigoureusement à ces problèmes afin de tenter de les solutionner. Aujourd'hui, en réponse au désir des dirigeants indiens, les Conseils de bandes sont reconnus comme gouvernement local et le transfert du contrôle des affaires locales aux conseils de bandes, qui a commencé à s'effectuer au cours de l'année 1972-1973, est en bonne voie de réalisation. Quelque 440 des 565 bandes indiennes du Canada ont manifesté le désir d'administrer elles-mêmes, en tout ou en partie, les divers programmes gouvernementaux. Elles gèrent des fonds d'appropriation du gouvernement fédéral, représentant plus de $40,000,000, en plus des fonds de bandes, qui totalisent quelque $11,000,000.

LA CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT FEDERAL

Pour l'année financière 1974-1975, le budget affecté au programme des Affaires indiennes se chiffre à environ $360 millions et comporte entre autres:

- Des subsides de l'ordre de $25.5 millions, à l'habitation pour les Indiens demeurant dans les réserves;
- Des dépenses de $155 millions (incluant des investissements de capitaux) pour l'éducation et la formation;
- Le programme sur les traités et les droits des Indiens, grâce auquel une somme de $7.5 millions est mise à la disposition des bandes indiennes, sur une période de cinq ans, pour leur permettre d'effectuer des recherches sur les droits qui leur sont conférés par les traités, en vue d'enregistrer des réclamations auprès du gouvernement fédéral;
- Une contribution de l'ordre de $225,000 faite à l'Association des Indiens de l'Alberta, afin de lui permettre de poursuivre, au nom de la Fraternité nationale des Indiens, une étude de la Loi sur les Indiens et de soumettre des recommandations en vue de l'amendement de cette loi;
- Un fonds de promotion économique des Indiens, d'une valeur de $70 millions, afin d'améliorer la situation économique des Indiens et d'accroître leur participation à la planification et à la réalisation de projets spécifiques.

La leçon la plus importante que nous pouvons tirer actuellement de ces programmes est que le peuple indien et le gouvernement fédéral travaillent de concert à la réalisation de leur objectif commun: permettre aux Indiens du Canada de se suffire à eux-mêmes et d'être fiers de leur identité.

AIR FRANCE VEUT OFFRIR TORONTO-PARIS ET UNE LIGNE CANADA-ANTILLES FRANÇAISES

Air France souhaite l'ouverture, dans les plus brefs délais, de lignes directes entre Paris et Toronto, ainsi que l'établissement de liaisons aériennes régulières entre le Canada et les Antilles Françaises (Guadeloupe et Martinique).

Dans un communiqué destiné à établir la position officielle de la Compagnie sur cette question, le directeur d'Air France pour le Canada, M. Michel Baron, a tenu à préciser que la question préalable des droits aériens nécessaires à la création de ces nouvelles lignes était du ressort des gouvernements. L'accord aérien entre le Canada et la France, datant de 1950, ne prévoit en effet ni la liaison direct Paris/Toronto, ni les liaisons entre la Canada et les antilles Françaises.

En conséquence, Air France a demandé au Gouvernement français de renégocier avec Ottawa l'accord aérien actuellement en vigueur, vieux de près d'un quart de siècle, et qui ne répond donc plus aux besoins actuels ni des transporteurs, ni du public voyageur des deux pays.

Le Ministère des Affaires Etrangères de France a adressé une demande en ce sens aux autorités canadiennes et Air France attend avec intérêt l'ouverture des négociations entre les deux pays.

La question de L'ouverture de Toronto aux compagnies aériennes étrangères a, dans le passé, souvent été cause de tensions entre le Canada et divers pays d'Europe. La position candienne consistait alors à réserver l'important marché de Toronto aux transporteurs canadiens, et certains gouvernements européens allèrent jusqu'à menacer d'interrompre tout service aérien avec le Canada si leur compagnie nationale n'était pas autorisée à se poser à Toronto.

En 1969, toutefois, Ottawa annonçait que le Canada était désormais disposé à négocier l'octroi de droits de trafic à Toronto, et de fait trois compagnies les ont depuis obtenus, à savoir: Alitalia, Lufhansa et KLM, dont les avions relient maintenant Toronto à diverses destinations européennes.

Air France, consciente de l'importance économique de l'Ontario, est également intéressée depuis longtemps par la desserte de Toronto.

Depuis deux ans, Air France et Air Canada sont liées par un accord de coopération commerciale pour l'exploitation de leurs lignes entre le Canada et la France. Air France remarque avec inquiétude que depuis 1972, le trafic aérien entre le Canada et la France reste stagnant. C'est ainsi que le volume de passagers transportés par Air Canada et Air France, pendant la période d'avril à octobre, est resté le même en 1973 qu'en 1972 et connaîtra probablement une baisse d'environ 1% en 1974 par rapport à l'an dernier. Or, pour la même période, le trafic total entre le Canada et l'Europe augmentait de 10, 3% de 1972 à 1973; en 1974, l'augmentation sera probablement encore de l'ordre de 10%.

Pour Air France, la raison de cette stagnation du trafic à destination et en provenance de Paris est claire; les passagers de l'Ontario ou de l'Ouest canadien se rendant en Europe empruntent désormais les lignes directes au départ de Toronto, au lieu de passer comme précédemment par Montréal. Toronto est en effet maintenant reliée à sept méropoles européennes par des lignes directes, sans escale: Londres, Glasgow, Amsterdam, Francfort, Zurich, Rome, Milan... Et il est question que la liste s'allonge davantage, sans que Paris n'apparaisse encore à l'horizon....

Le trafic Canada/France en 1972 représentait 15% du trafic total Canada/Europe; en 1973, il n'était plus que de 13% du total — et on s'attend à ce qu'en 1974 les voyageurs entre le Canada et la France ne représentent plus que 10% du nombre global des voyageurs entre le Canada et l'Europe.

Sans doute, le trafic d'Air France en provenance du Québec a-t-il augmenté, mais la progression du trafic aérien Québec/France a été malheureusement effacée par les diversions du trafic en provenance de l'Ontario au bénéfice des villes européennes directement reliées à Toronto. Par exemple, un homme d'affaires de Lille, en France, se rendant en voyage d'affaires dans l'Ontario, sera évidemement tenté d'aller à Amsterdam prendre un avion direct pour Toronto, plutôt que d'aller à Paris prendre Air Canada et subir une attente de deux heures à Montréal avant de parvenir enfin à sa destination.

Selon les agents de voyages de Toronto, Paris est la deuxième destination touristique (après Londres) pour leur marché, mais leurs clients canadiens désireux de se rendre rapidement de Toronto en France ou de France à Toronto ont fréquemment intérêt à passer un aéroport européen directement relié à Toronto.

Enfin, le Directeur d'Air France au Canada estime qu'une ligne directe entre Paris et Toronto favoriserait grandement le développement des échanges commerciaux entre la France et le Canada, conformément aux souhaits récemment formulés par un certain nombre de ministres canadiens, français et ontariens.

D'Autre part, pour ce qui est de l'ouverture d'une ligne aérienne régulière entre le Canada et les Antilles Françaises, M. Baron a souligné que la Martinique et la Guadeloupe comptent parmi les rares îles des Caraïbes, populaires auprès du public canadien, à ne pas disposer de liaisons aériennes efficaces et attrayantes avec le Canada.

"Que le Canadien décide d'aller passer ses vacances en Jamaique, à la Barbade, à Antigua, voir à Trinidade ou Tobago, il touve à Montréal et Toronto d'excellents services aériens directs et dans plusieurs cas sans escale.

"Qu'il opte plutôt pour les Antilles Françaises, il lui faudra ou bien faire escale à New York, ou bien se rendre jusqu'a Antigua ou la Barbade et attendre une correcpondance éventuelle avec une ligne locale.

"Dans l'un l'autre cas, le voyageur met huit, neuf ou dix heures à se rendre aux Antilles Françaises alors qu'il se rend en quatre ou cinq heures dans les îles anglophones voisines".

Pour le Directeur d'Air France il s'agit là d'une situation vexante pour le voyageur canadien, conquis par le charme très particulier des Antilles Françaises, l'agrément de leur climat, la beauté de leurs sites naturels, leur cuisine et par la richesse culturelle et historique de ces îles.

Sans doute depuis déjà plusieurs années existe-t-il en hiver des vols nolisés entre les Antilles Françaises et le Canada, mais de tels services ne peuvent répondre aux besoin très variés de la clientèle candienne. Ou alors, il faudrait multiplier les programmes de voyages à forfait combinés avec des vols nolisés, au risque de nuire à leur rentabilité globale. Seule une liaison par vols réguliers permettra de satisfaire à la demande du public.

Alors que les Québécois sont plus que jamais désireux d'améliorer et d'intensifier leurs contacts avec le monde francophone, ils ne peuvent que suivre avec intérêt les efforts déployés en vue d'établir une liaison aérienne directe entre le Canada et cette autre région francophone du Nouveau Monde: les Antilles Françaises.

GEORGE BROWN WELCOME WEEK NOV. 25-29

CAMPUS TOURS
CLASSROOM SESSIONS
FASHION SHOWS
COOKING SHOWS
FITNESS DEMONSTRATIONS

INFORMATION ON LOCATIONS AND OTHER SPECIAL ACTIVITIES
967-1212 EXT. 223

The George Brown College of Applied Arts and Technology

These activities are part of Metro Toronto Community College Week involving George Brown, Centennial, Humber and Seneca Colleges

Vous vous sentirez chez vous chez nous.

Venez nous voir. Nous sommes tout près et notre personnel vous accueillera avec le sourire.

885 Bloor Street West
730 Danforth Avenue
1728 Eglinton West
112 King Street West
1295 St-Clair Street West

banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE

EDITORIAL

LE VOYAGE DE M. TRUDEAU EN EUROPE

... ET LE VOYAGE DE M. BOURASSA ?

M. Trudeau a été très chaleureusement accueilli en Europe, c'est-à-dire en France puis en Belgique. Ce voyage ne pouvait pas être autre chose qu'un succès. Tous les observateurs de la scène politique fédérale s'y attendaient, même les moins avertis. Toutefois ce succès est celui d'un homme, plus que d'une politique. Pour plusieurs raisons.

La normalisation des relations franco-canadiennes sept ans après le "Vive le Québec libre" du Général de Gaule à Montréal, l'amitié et les affinités politiques qui lient le Premier canadien au chef d'Etat français ont largement contribué à la réussite de ce voyage et ont suffisamment alimenté la chronique pour que nous n'y revenions pas. Il s'agissait seulement de le rappeler, car c'est à ce niveau que se situe le succès de M. Trudeau.

Pour le reste, il faut y regarder de plus près. Le reste c'est principalement les échanges commerciaux entre les deux pays et les relations privilégiées entre la France et le Québec. Enfin, et surtout, c'est le traité commercial entre le Canada et l'Europe des Neuf qui fut courtoisement mais fermement "discuté" à Bruxelles.

Des relations privilégiées.

M. Trudeau a dit et redit que les relations privilégiées entre la France et le Québec ne seraient jamais remises en cause. Et ces relations privilégiées ne concernent pas seulement les échanges culturels.

Elles ont trait notamment à la participation de capitaux français dans certaines réalisations québécoises. Et sur ce chapitre le gouvernement de M. Bourassa n'a pas tort de cacher son inquiétude, de faire exception à la règle qu'il s'est dictée, à savoir contrôler l'investissement étranger au Canada. Aussi on peut s'interroger sur les propos de M. Trudeau et se demander comment l'administration fédérale "surmontera" cette contradiction.

L'avenir nous le dira et le prochain voyage de M. Bourassa à Paris éclairera sans doute les relations franco-québécoises sous une lumière différente, voire nouvelle.

Les échanges commerciaux.

Ainsi, les échanges commercieux entre la France et le Canada doubleront d'ici deux ans. L'heureuse nouvelle! En soi, elle serait d'importance si l'on n'avait pas à l'esprit le très faible volume de ces échanges commerciaux.

En fait, pour tout dire, les milieux d'affaires français seraient aptes à doubler, voire à tripler ou quadrupler les importations canadiennes. Mais pour ce faire, encore faudrait-il que les exportateurs canadiens puissent honorer leurs carnets de commande. Or c'est là où le bât blesse. Il ne semble pas y avoir de politique cohérente en la matière.

Et, à ce sujet, le jugement des économistes français rejoint celui des américains: le Canada possède des atouts, a un potentiel fantastique et un bel avenir de pays exportateur devant lui. Mais les industriels canadiens ne peuvent – ou ne savent pas – répondre à la demande. Ceci est très préoccupant.

Le traité commercial.

A Bruxelles, les représentants de l'Europe des Neuf conduits par M. Xavier Ortoli, ont écouté très attentivement M. Trudeau formuler le souhait d'un traité commercial entre le Canada et la Communauté Européenne. Et c'était là le but du voyage de M. Trudeau.

La délégation canadienne s'est entendue dire que la question serait étudiée. Ni oui, ni non. La réticence européenne s'explique en partie par ceci: la Communauté Européenne voit dans le Canada le Cheval de Troie des Etats-Unis. Et conclure un traité commercial avec le Canada ce serait, en fait, ouvrir toutes grandes les portes de l'Europe aux Américains. Aussi la Commission de la C.E.E. a poliment répondu aux canadiens: "il s'agit pour le moment de définir les relations que nous devons avoir... sur la base d'une compréhension de nos intérêts mutuels."

Et finalement, le voyage de M. Trudeau n'aura apporté qu'une chose: la demande canadienne d'un traité commercial avec la C.E.E. sera "étudiée" avec une certaine bienveillance.

Bienveillance qui fait place au refus circonstancié des derniers mois.

MESURES POUR RELANCER L'ECONOMIE

Le Congrès du Travail du Canada a proposé récemment au gouvernement une série de mesures visant à redresser la situation de l'économie canadienne dont le dernier rapport de Statistique Canada fait ressortir le caractère inquiétant.

Voici le texte d'une déclaration du président du CTC Joe Morris:

"Le Canada se trouve dans une situation économique très grave, selon les chiffres fournis par Statistique Canada.

"Les pressions internationales y sont pour beaucoup. Le Canada, dont la population est relativement restreinte, produit plus qu'il ne consomme. Il est donc fortement tributaire des exportations et du commerce international et particulièrement vulnérable aux mesures restrictives adoptées par d'autres pays pour mater l'inflation.

"Il y a cependant des moyens que nous pouvons prendre pour pallier aux difficultés économiques qui nous menacent. Nous en avons déjà préconisé plusieurs à différentes reprises et nous pressons nos gouvernements de les mettre en pratique sans plus tarder.

"Ces mesures comprennent:

1. Une diminution immédiate d'impôt pour les citoyens à faible revenu. C'est eux qui ont le besoin d'aide le plus urgent dans cette course des prix que nous vivons. De plus, ils consacrent la plus grosse partie sinon tout leur revenu à leurs nécessités quotidiennes; l'accroissement de leur pouvoir d'achat aura donc l'influence la plus rapide sur l'économie canadienne.

2. Les gouvernements doivent mettre fin à tout gaspillage et couper radicalement leurs dépenses dans les domaines non essentiels.

3. Il faut aider les industries créatrices d'emploi à se développer, en particulier celles des secteurs secondaire et tertiaire qui exigent généralement le plus de main-d'oeuvre, tout en prenant les précautions voulues pour assurer que cette aide serve à créer de nouveaux emplois et non à gonfler simplement les bénéfices, comme il arrive trop souvent dans le cas des encouragements d'ordre fiscal que le gouvernement accorde aux industries fortement automatisées.

4. Des allégements d'impôt à l'industrie de la construction domiciliaire pour susciter de nouveaux emplois, remédier à la pénurie aiguë d'habitations et diminuer le coût scandaleux des logements.

"Sur le plan international, le Canada doit user de toute son influence pour endiguer l'isolationnisme économique et faire l'impossible pour accroître le commerce international libre et promouvoir la réforme monétaire.

"Mais il faut agir sans tarder, sans quoi nous risquons de nous retrouver dans une situation analogue à celle des années 30."

POTINS ONTARIENS

Une hausse de coût de l'énergie était annoncée à Toronto, la semaine dernière. La Commission de l'Hydro augmente ses prix de huit pour cent, ce qu'on calcule à environ 66 cents par mois pour chaque foyer. L'usage des chauffe-eau augmentera de 14 à 15 pour cent. Consumers' Gas annonce une augmentation de $2.50 par mois pour ces mêmes chauffe-eau de 40 gallons.

Le gouvernement d'Ontario établira-t-il un gigantesque complexe industriel dans la région de Spencerville? C'est ce que croient plusieurs observateurs car, à l'heure actuelle, des démarches se font pour l'achat de 200,000 acres de terrain dans cette région. On prévoit qu'on y construira des usines et des demeures pour les employés. Ceci devrait servir les besoins industriels du sud de la province pour les prochaines 25 années, rapporte-t-on.

Il en coûterait trois dollars la tête pour que le parc d'amusement Ontario Place, à Toronto, puisse boucler ses budgets, apprenait-on à l'Assemblée législative, la semaine dernière. Au prix d'entrée de $1.50 pour adultes, à l'heure actuelle, Ontario Place en a coûté 1.6 million de dollars en 1972-73. On comptait trois millions de visiteurs à Ontario Place cette année!

Non seulement le Québec a ses séparatistes, mais l'Ontario en a aussi – du moins un. Il s'agit de M. Ed Diebel, un propriétaire de North Bay. La semaine dernière, M. Diebel s'installait une tente de toile sur la pelouse devant la Législature ontarienne, à Queen's Park, en geste de demande pour que le gouvernement tienne un référendum dans le Nord-Ontario à savoir si les gens du Nord veulent former leur propre province. M. Diebel a rencontré "le premier ministre du Sud de l'Ontario", mais M. Davis lui a bel et bien répondu: "Non, et pas de vote, pas de nouvelle province." A l'avis du président du "Comité de la Province du Nord-Ontario", M. Diebel dit que le Nord est exploité et négligé par les législateurs du sud de la province.

Le premier ministre Trudeau songerait-il à quitter la politique avant la prochaine élection, qui devrait se tenir dans environ cinq ans. C'est ce que certaines personnes croient sous-entendre dans une conversation plutôt candide entre Mme Trudeau et une journaliste de CTV. La jolie madame Trudeau a franchement avoué qu'elle détestait la vie politique et avait bien hâte de "devenir l'épouse de Pierre Trudeau plutôt que l'épouse du premier ministre."

Des demeures d'une valeur moyenne de $185,000 à Toronto dans dix ans. C'est ce que prévoit un agent d'immeuble bien connu de cette ville qui dit qu'il en sera ainsi à moins que le gouvernement impose le plus tôt possible des plafonds de valeur et de loyer. Mais, à l'heure actuelle, ce même spécialiste dit que le marché domiciliaire en est un qui est plus avantageux à l'acheteur qu'au vendeur! Difficile à croire aux prix que l'on demande déjà.

COURRIER SUD

est publié par la société coopérative

Presse-Sud Ltée

64 est, rue Charles
Toronto, Ontario
M4Y 1T1

961·3335

Rédaction:
Rémy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Montage et composition:
New Line Graphics

Secrétariat:
Irène Morin-Paraschuk

Impression:
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor, Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement par la poste:

Canada:	six mois –	$ 5.00
	un an –	$ 9.00
Etats-Unis:	un an –	$12.00
autres pays:	un an –	$15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

COURRIER-SUD
64 Charles St. Est
Bureaux 204 et 205
Toronto, Ont
M4Y-1T1
Tél: (416) 961-3335

NOM. .....
ADRESSE .....
.....
Code postal: .....
TEL: indicatif régional ( ) .....
Chèque ou mandat de poste: .....
Montant inclus: .....

Si chèque ou mandat faire payable à:
Courrier-Sud

CHARLES BOLSTER ET LE THEATRE FRANCOPHONE

(suite de la page 7)

Lorsqu'on se laisse aller à la nostalgie, des souvenirs tristes, souvent amers, viennent envahir ses pensées. L'on se souvient, le coeur gros, de choses, de places ou de personnes qui ne feront plus jamais partie de notre vie. Mais soudain, l'on se rend compte que certaines choses ne sont pas tout à fait perdues, qu'elles peuvent faire partie de nous dans leur totalité, comme par exemple les sentiments profonds et les leçons du passé. Et c'est dans cet état d'esprit là que je me trouvais l'autre jour, après avoir passé en revue les programmes souvenirs des quinze dernières années, à l'occasion de la prochaine représentation de "Le Médecin Malgré Lui" sur la scène de ce cher "Polichinelle".

En passant en revue les productions passées, j'eus une révélation soudaine. Dans les productions anglaises, mon "Avant-propos du Directeur" venait toujours sous forme d'un bref "Remerciement" aux participants, et une certaine fierté concernant la production actuelle; à quelque exception près, on ne se souciait pas de mettre en valeur certains principes de théâtre qui auraient pu être appliqués, je l'espérais, dans des productions subséquentes. Cependant, dans toutes les productions françaises, (en particulier, celles de l'Ontario), "l'avant-propos du Metteur en scène" mettait en valeur, avec persistence, les récompenses morales qu'on récoltait en se consacrant au théâtre, et insistait toujours sur "la préservation du fait français", compris dans une bonne production. Comme j'essayai d'analyser cette différence, l'avant propos du "Polichinelle", lors de sa première représentation domina mes pensées:

> "Durant les derniers mois, parmi les excellents moments passés avec "Le Théâtre Polichinelle", j'ai réalisé que notre groupe théâtral a donné un excellent exemple d'esprit d'équipe, peut-être inspiré par un conseil qui m'a été donné, une fois, par le Père Emile Legault, le pionnier du drame français au Canada;
>
> "Dites bien aux jeunes comédiens combien ils devront mettre l'accent sur l'accent sur l'esprit d'équipe, fuyant comme la peste toute velléité de cabotinage: le théâtre demande à être servi dans la ferveur, l'amitié, et le désintéressement. Cette amitié entre les membres de l'équipe passera la rampe et gagnera la salle comme une contagion; elle n'assurera pas, à elle seule, le succès d'un spectacle, mais elle y apportera un conditionnement imponderable particulièrement précieux.

J'en arrivai alors à comprendre la nature de la différence: c'est que je n'étais pas trop inquiet pour l'avenir du théâtre anglais dans ce pays, (il va bien, merci) mais j'étais inquiet pour le théâtre français . . .

> Et, aussi, dans le théâtre anglais, tel que je l'ai connu, il n'y a pas eu un Emile Legault.

Le Père Legault s'est taillé une place de "pionnier" dans l'histoire du théâtre Canadien-Français, et ses "compagnons" et l'inspiration qu'ils donnaient ont jeté les bases solides du théâtre moderne du Québec, si vital. Cependant, on a dit peu de choses sur l'influence actuelle du réverend père sur le théâtre en langue française du Québec, et ailleurs au pays, mais des échos continuent à me parvenir sur ceux, nouveaux-venus ou jouissant déjà d'une certaine expérience du théâtre, qui "placotent" avec le Père Legault, et qui bénéficient de ses conseils, souvent en temps de crise.

Ce que je pense du souffle spirituel et directeur que le "cher Père" a insufflé dans toute mon oeuvre, est connu de tout le monde. Son influence est tellement visible, je dirai "crève l'oeil", pour ce qui est des troupes théâtrales franco-ontariennes, qu'elle détient, tout naturellement, sur les activités des jeunes qui se trouvent au Ministère des Services Correctionnels. La devise "Aimer l'art en soi, et non soi-même dans l'art", a été la base de la philosophie théatrale de Constantin Stanislavski, mais elle m'est toujours apparue comme étant à la base même de la vie théâtrale du Père Legault toutes, les activités du Correctionnel partent de ce point.

Un immense bonheur m'envahit, lorsque je constate à quel point les ménagères, les directeurs d'écoles, et d'autres personnes venant de toutes les classes de la société, embrassent, au "Théâtre Polichinelle", ces mêmes principes, et comme la troupe continue à se développer, nous penserons constamment, avec un amour infini, au prêtre de la rue Daulac, à Montréal.

GILBERT BECAUD A TORONTO

(suite de la page 1)

rio et dialogues de Marcel Achard), film poètique où il interprète un double rôle aux côtés de Françoise Arnoul. Il s'y révèle excellent acteur.

C'est tout en travaillant à l'Opéra d'Aran, drame lyrique écrit avec Louis Amade, que Bécaud compose de nouvelles chansons qu'il présente à l'Olympia en décembre. Il y remporte le triomphe habituel.

Les années 1960-61-62 et 63 se soldent par trois années de grandes préoccupations et de tournées pour Gilbert Bécaud. Plus que jamais, il est décidé à mener à bonne fin la création de son ouvrage lyrique.

Entre deux voyages, renonçant parfois à d'intéressants contrats, Gilbert s'enfermedans sa petite cabane au fond de son parc pour travailler avec ses collaborateurs: Louis Amade, Pierre DelaNoë, J. Emmanuel, à ce fameux "Opéra d'Aran" qui ne sera vraiment terminé qu'à la fin de l'été 62.

Et Gilbert continue à voyager. Grande vedette internationale nous suivons Gilbert Bécaud en Allemagne, Grèce, Japon, Afrique, Brésil, Italie, Hollande, Canada, Suisse, Liban, Portugal, Egypte, Israël.

Enfin, si Bécaud est depuis longtemps l'une des vedettes préférées du public français, et aujourd'hui une grande vedette internationale, il est aussi l'un des plus charmants et sympathiques garçons du monde!

L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

par Helen Allen

Raymond a l'air plus âgé qu'il ne l'est en réalité; en fait ce garçon, grand et mince, n'a que 14 ans.

Raymond est canadien-français; il a les yeux marrons, les cheveux noirs et un teint mat clair. Il est en bonne santé, mais il est possible qu'il souffre d'allergies; il n'a subi aucun examen pour les détecter.

Raymond est un garçon posé et poli, il est agréable et a bon caractère. Il se fait facilement des amis et a le sens de l'humour.

Raymond est sensible et parfaitement conscient de sa condition de garçon sans famille. Il cherche désespérément une mère et un père dont il pourra porter le nom et dont il sera l'enfant chéri.

A l'école, Raymond est un élève moyen de 8e année. Il aime le sport, joue au hockey, et à la balle molle et aime regarder les matches à la télévision. Il adore la pêche et la natation.

Il aime beaucoup la musique et pour ce qui est des films, c'est un passionné de science-fiction.

Un fils charmant attend des parents qui pourront lui faire sentir qu'il était vraiment attendu. Il a besoin d'un foyer où il sera apprécié et où il recevra encouragements et amour.

Pour de plus amples renseignements concernant l'adoption de Raymond, veuillez écrire à L'Enfant d'aujourd'hui, ministère des Services sociaux et communautaires, Case postale 888, Succursale K, Toronto M4P 2H2.

École française sans nom

QUI TROUVERA UN NOM A CETTE 'ECOLE SANS NOM' ?

Les élèves de la section française de l'école Norman Ingram veulent trouver un nom pour leur école.

IL FAUT LES AIDER

Remplissez la fiche et retournez-la au plus vite.

La section française de l'école Norman Ingram devrait s'appeler:.... ....

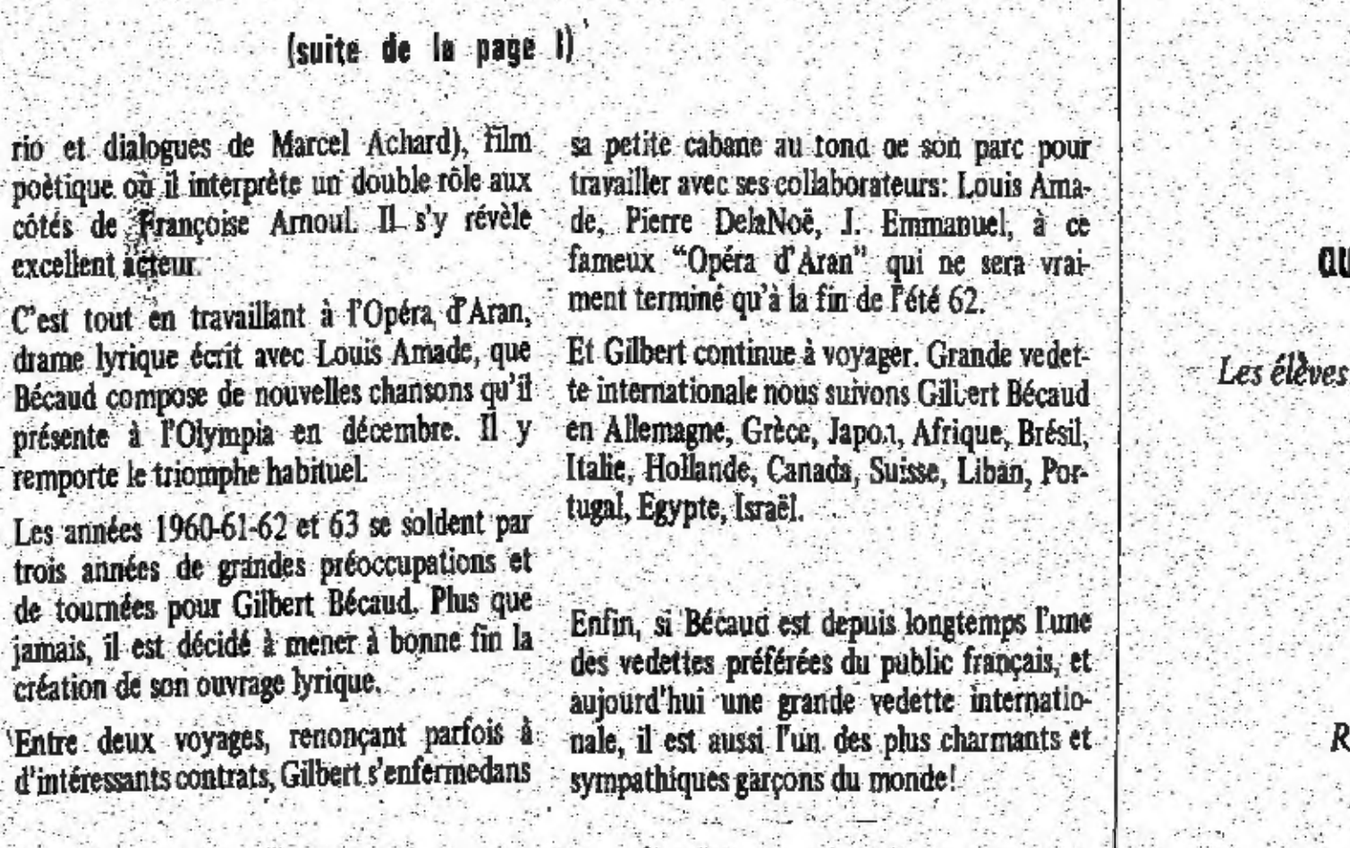
Nom: - - - - - - - - - - - - - - - - -

Adresse: - - - - - - - - - - - - - - -

Tél : - - - - - - - - - - - - - - - -

Notre nouvelle adresse:

64 charles st. est.
Bureau 204
Toronto M4Y-1T1, Ont



NOUVELLES

Etienne-Brûle

COLLATION DES GRADES

"Mieux vaut tard que jamais" nous rappelle un vieux dicton. Et, c'est justement ce que Courrier-Sud veut appliquer, cette semaine en passant la liste des élèves à l'honneur lors de la collation des diplômes et distribution des prix à l'Ecole secondaire Etienne-Brûlé, à Toronto, le 18 octobre.

Faute d'espace, nous n'avions pu faire paraître ces listes plus tôt. Mais, à cause du mérite de ces jeunes gens et ces jeunes filles, il ne faudrait pas passer sous silence une liste aussi impressionnante.

Le Certificat de Mérite scolaire et la Bourse de $100 du ministère de l'Education de l'Ontario, offerts à ceux qui ont conservé une moyenne de 80 pour cent durant l'année ont été décernés à: Denise Arsenault, Dominique Bonnière, Louise Côté, Marc Couturier, Barbara Frackowiak, Chantal Gagnon, Sylvie Gagnon, Danielle Roy, Michel Roy et Marie-Noël St-Cyr.

D'autres bourses de $100 qui ont été offertes, avec noms des gagnants et leur présente institution d'enseignement sont les suivantes:

Federation des Femmes Canadiennes-Francaises du Sacre-Coeur
– Barbara Frackowiak
(Université de Toronto)

Banque Provinciale du Canada
– Michel Roy
(Collège Militaire St-Jean)

Communaute Canadienne-Francaise d'Oshawa
– Jean Meloche
(Université Laurentienne)

Communauté Chretienne de Saint-Louis-de-France
– Marc Couturier
(Université de Toronto)

Club Richelieu de Toronto
– Denis Arsenault
(Université de Toronto)

Librairie Champlain
– Dominique Bonnière
(Université de Toronto)

Paroisse Sacre-Coeur de Toronto
– Chantal Gagnon
(Université de Toronto)

Conseil des Etudiants d'Etienne-Brule
– Dianne LeBreton
(Université Carleton)

Rosaire Caron Real Estate
– Danielle Roy
(Université de Toronto)

ACFO – Toronto
– Sylvie Gagnon
(Collège Glendon)

La Maison – Centre Francophone
– Louise Côté
(Collège Glendon)

Union du Canada – Assurance-Vie
– Marie-Noël St-Cyr
(Collège Glendon)
– Gabrielle St-Yves
(Collège Glendon)

Bourses de $75:

Comite Consultatif de Langue Francaise de North York
– Gisèle Caron
(Université York)
– Dominique Trottier
(Collège Glendon)

Bourses de $50:

Personnel Enseignant d'Etienne-Brule – Bourse A. Pendzinski
– Pierre Carignan
– Suzanne Desjardins
– Michel Meilleur

Steinberg's Scholarship Plan
– Jacques Normand
(Collège Seneca)
– Sylvie Labrèche
(Collège Glendon)

Monsieur Gaston Beaulieu
– Noël Robillard
(Collège Seneca)

Amicale des Anciens d'Etienne-Brule
– Denise Arsenault
– Michel Villeneuve

Dr et Madame Gerard Bastien
– Lucie Duguay
(Université d'Ottawa)

Restaurant Swiss Chalet Bar-B-Q
– Thérèse Sauriol
(Université de Toronto)

Monsieur A. Rivard (City Buick Pontiac)
– Esther Bouchard
(Université de Toronto)

Bourses de $25:

Rev. Pere Desrochers – Paroisse St-Philippe, Burlington
– Paul Vézina
(Université de Toronto)

Monsieur Jacques Laverdiere
– Daniel Allcock
(Collège Seneca)

Prix spéciaux pour chaque matière:

12e année:

Mathematiques	- Pierre-André Gagnon, Carmen Schmid
Chimie	- Suzanne Lainesse
Geographie	- Pierre Blais, Andrée Sheehan
Art industriel	- François Gauvin, Jo-Anne Maire
English	- Camille Vézina
Espagnol	- Claudie Van Boxel
Education physique	- Gérald Derôme
Histoire	- Andrée Sheehan
Histoire des Grandes Religions	- Jack Veugelers
Economie domestique	- Camille Vézina

LES DIPLOMES DE LA 13 eme ANNEE

Arsenault, Denise,
Bonnière, Dominique,
Bouchard, Esther,
Carignan, Pierre,
Caron, Gisèle,
Caveen, Anne-Marie,
Cossette, Reine
Côté, Louise,
Couturier, Marc,
Desjardins, Suzanne,
Desourdy, Loretta,
Duguay, Lucie,
Fortier, Martine,
Frackowiak, Barbara
Gagnon, Chantal,
Gagnon, Sylvie,
Giroux, Richard,
Guilmain, Madeleine,
Héroux, Pierre,
Labrèche, Sylvie,
LeBreton, Dianne,
Meilleur, Michel
Meloche, Jean,
Robillard, Noël,
Roy, Danielle,
Roy, Michel,
Sauriol, Thérèse,
St. Yves, Gabrielle,
St. Cyr, Marie-Noël,
Trottier, Dominique,
Vézina, Paul,
Villeneuve, Michel,
Weissler, Jean-François.

Beaux Arts	- Pierre Blais, Pauline Casey
Musique	- Paul de la Durantaye
Commerce	- Carmen Schmid

13e année:

English	- Barbara Frackowiak
Espagnol	- Chantal Gagnon
Chimie	- Marc Couturier Barbara Frackowiak
Biologie	- Barbara Frackowiak
Mathematiques	- Dominique Bonnière
Physique	- Dominique Bonnière
Geographie	- Loretta Desourdy
Histoire	- Louise Côté

Tous ces prix sont offerts par:

L'Association des Parents et Professeurs d'Etienne-Brûlé
Le Consulat de Belgique
Le Consulat de France
Le Consulat de Suisse

Prix d'excellence en français:

Secondaire I	- Suzanne Buchanan Line Pinard
Secondaire II	- Christian Corneau
Secondaire III	- Michel Kremer, Susan Noguera
Secondaire IV	- Patricia Ciofani, François Gauvin Suzanne Lainesse
Secondaire V	- Chantal Gagnon

Ces prix sont offerts par l'Association France-Canada de Toronto.

Prix spéciaux:

Plaques du Directeur, M. L. T. Rémillard décernées à deux étudiants qui se sont signalés dans l'organisation et l'animation de la vie étudiante:
– *Dianne LeBreton et Normand Fontaine*

Disques offerts par CJBC aux animateurs de la Radio-Frog:
– *Josée Noguera et Pierre Champagne*

Prix offerts par Allward et Gouinlock à des élèves qui se sont signalés dans une activité parascolaire:
– *Gisele Arsenault et Richard Larente*

Voyage "Jeune Voyageur" offert par le ministère de l'Education de l'Ontario et le Secrétariat d'Etat:
– *Pauline Thauvette*

Voyage en France offert par l'Association France-Canada:
– *Andree Sheehan*

Prix spécial de musique:
Meilleur soliste de l'orchestre junior
– *Nathalie Gauvin*
Meilleur soliste de l'orchestre intermédiaire
– *Michele Duquet*
Meilleur soliste de l'orchestre senior
– *Paul de la Durantaye*

LES DIPLOMES DE LA 12 ème ANNEE

Alani, Nizirkhan,
Allcock, Daniel,
Arsenault, Gisèle,
Audet, Claire,
Baril, Louise,
Beaulieu, Marc,
Bernard, Jean-Luc,
Bilodeau, Linda,
Blais, Pierre,
Blais, Richard,
Brisebois, Jeanne,
Bouchard, Danielle.
Brigden, Siméon,
Buchanan, Mark,
Casey, Pauline,
Chamberland, Céline,
Chartrand, Philippe,
Cheff, Robert
Chiasson, René,
Ciofani, Patricia,
Couture, Bibiane,
Couture, Serge,
De Haas, Janet,
De la Durantaye, Paul,
Derôme, Gérald,
Fenton, Donna,
Fournier, Diane
Gagnon, Pierre-André,
Gauvin, François,
Gravel, Richard,
Guernon, Robert
Janelle, Doris,
Karpoff, Hélène,
Labrèche, François,
Lacourcière, Luc,
Lacourcière, Marc,
Lacroix, Marilyn,
Lainesse, Suzanne
Landry, David,
Landry, Monique,
Langlois, Kim,
Lapernière, Danielle,
Larente, Richard,
Leblanc, Linda,
Legault, Josée,
Léroux, Gérard,
Maciewski, Bernard,
Maire, Jo-Anne,
McCarthy, Michèle,
Meloche, Françoise,
Nadeau, Serge,
Normand, Jacques,
O'Neil, Revin,
Ouellette, Diane,
Ouellette, Pierre,
Pagé, France,
Plourde, Joël,
Poulin, Céline,
Richard, Thérèse,
Robichaud, Gaétan,
Robidoux, Yvonne.
Robillard, André,
Schmid, Carmen,
Sheehan, Andrée.
Sobolewski, Andr,
Soulodre, Jacques,
St. Onge, Noëlla,
Strevez, Paul,
Swit, Tony,
Van Boxel, Claudie,
Veugelers, Jacques
Vézina, Camille.

VILLE DE TORONTO
ÉLECTIONS MUNICIPALES
Le 2 décembre 1974
AVIS AUX ÉLECTEURS

On demande aux électeurs de voter avant 17 heures afin d'éviter les encombrements aux bureaux de scrutin. Vous êtes priés d'éviter les heures de pointe (17h. a 20h.) pour voter. Votez tôt – Heures d'ouverture des bureaux 11h. à 20h.

Si vous avez changé d'adresse depuis le 8 octobre 1974, votre nom ne figurera pas sur la liste des électeurs à votre nouvelle adresse. On signale que vous pouvez voter au bureau de scrutin de votre ancienne résidence, pourvu que votre nom soit inscrit sur la Liste des électeurs à cette adresse.

Les électeurs sont priés de prendre note de la position du bureau de scrutin, position indiquée sur la Carte postale envoyée à tous les votants.

G.T. Batchelor
Greffier municipal

RÉGIONALES

ST. CATHARINES

Correspondante

Mme Elise Chiasson
416-684-5822

Félicitations à Mme Fleurette Léger qui a obtenu un B.A. avec honneur lors de la récente collation des grades tenue à l'Université Brock de St. Catharines, le 26 octobre dernier. Elle enseigne présentement à 37 élèves de la maternelle à l'école Immaculée-Conception de cette ville.

ELECTIONS A L'IMMACULEE-CONCEPTION

Les bureaux de scrutin sont fermés, des figures anxieuses attendent le résultat du vote. Finalement, l'officier de retour, Mme Lucas, possédant entre ses mains le secret qui fait trembler tant de petits coeurs, nous déclare que le C.E.F. (Conseil des Etudiants Francophones), remporte dans cinq comtés tandis que l'opposition, C.J.A.(Communauté de la Jeunesse d'Aujourd'hui) n'en rapporte que deux. Le nouveau président sera donc M. Richard Tessier, élève de 8e année.

Oui, nous avons passé deux semaines très mouvementées ici à St. Catharines. Pour faire suite au programme de 8e qui étudie les différents palliers du gouvernement, ainsi que pour stimuler une participation étudiante active au sein des activités scolaires, des élections en bonne et due forme eurent lieu. Chaque classe était considérée comme un comté ayant droit à ses deux représentants. Les élèves ne votaient que pour un des deux représentants de leur comté et le parti politique le plus fort serait au pouvoir.

Parmi les activités qui se déroulèrent durant cette campagne, nous avons vu des caucus de partis, des comités de publicité, des engueulades très échauffées, et des murs remplis de pancartes.

Le tout fut terminé par de "brillants" discours de la part de nos deux candidats aspirant à la présidence. Mlle Denise Chiasson, présidente du parti C.J.A. nous expose un plan d'action basé sur les sports ainsi que sur des activités sociales. Elle est très réaliste et se rend compte assez rapidement des limites que pourrait avoir un tel conseil d'étudiants. Denise n'a pas peur d'exposer cette vérité.

M. Richard Tessier de son côté y introduit un point de plus. Il veut y avoir un comité de communication qui s'occuperait d'un journal ainsi que la radio étudiante.

Le conseil se compose donc de:

Elaine Rathé	-	5e année	- C.J.A.
Marc Routhier	-	5e année	- C.E.F.
Sylvie Caissie	-	6e année	- C.J.A.
Richard Boutin	-	6e & 7e an.	- C.E.F.
Guy Paquette	-	7e année	- C.E.F.
Richard Tessier	-	7e & 8e an.	- C.E.F.
Diana Parisee	-	8e année	- C.E.F.

Je crois, personnellement que ce n'est que par de telles activités que nous réussirons à intégrer à la vie de l'enfant les concepts abstraits qu'il apprend à chaque jour.

Roger Régimbal,
- Professeur en charge conseil des étudiants

A.P.I.

L'Association Parents-Instituteurs tenait sa réunion d'élection le 27 septembre dernier. On nour apprend que les membres du comité élus à cette réunion ont choisi les personnes suivantes pour remplir les postes au sein du comité.

President: M. Marcel Tremblay
Vice-président: Mme Denise Lavigne
Secrétaire: Mme Fleurette Noel
Trésorière: Mme Tina Lahaie.

Les responsables des différents comités sont:

Finance: Mme Tina Lahaie
Social et culturel: Mme Fleurette Noel
Publicité et récréation: Mme Jeanne Arsenault.

Vous voulez faire de la télé?

La télévision communautaire et les francophones du sud de l'Ontario

Si la télévision communautaire vous intéresse pourquoi ne pas vous embarquer dans une aventure intéressante?

Ce nèst pas le travail qui manque:

1. Dans la grande majorité des centres du sud de l'Ontario, la communauté francophone n'utilise pas le canal communautaire qui est mis à sa disposition par la compagnie de cable locale.
2. Dans les quelques villes où les émissions de langue française sont présentées au canal communautaire, les francophones qui organisent ces émissions veulent améliorer le contenu et/ou le format de leur émission. Soulignons aussi que ces mêmes personnes veulent souvent organiser une meilleure publicité afin de rejoindre plus de gens.
3. Les quelques émissions qui sont réalisées au niveau local sont rarement présentées dans les autres centres du sud même lorsque le contenu de l'émission est d'intérêt régional.

Si ces problèmes vous intéressent d'une façon ou d'une autre vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec Gérard Delisle,
Secrétariat d'Etat
150 ouest, rue Main, pièce 504,
Hamilton, Ontario (416) 523-2355
L8P 1H8

ou Jean Gobeil,
A.C.F.O. Ontario Sud,
4, rue Brant, app. 3,
Guelph, Ontario (519) 822-5107
N1E 1E7

VILLE DE TORONTO ÉLECTIONS MUNICIPALES 1975-76

VOTE PAR PROCURATION

On avise par la présente, qu'en vertu de la section 39 de la loi sur les Elections municipales (1972), telle qu'amendée, le dernier jour pour faire présenter sa demande au Greffier municipal pour un Certificat permettant de voter par procuration est le 26 novembre 1974.

Les demandes pour les dits certificats peuvent être faites au Bureau du Greffier municipal aux heures de bureau et jusqu'à 17 heures, mardi le 26 novembre 1974.

G.T. Batchelor
Greffier municipal

SARNIA

Correspondante

Mme Monique Popiel

L'histoire de Sarnia, chef-lieu du comté de Lambton remonte à 1807 lorsque le premier colon, un nommé La Foye s'y établit d'une façon permanente. D'autres canadiens-français se joignirent à cette première famille. En 1832 le lieutenant de marine Vidal arriva à Sarnia et y bâtit maison. Un groupe d'écossais presbytériens furent les premiers qui développèrent Sarnia et laissèrent des traces de leur caractère que l'on remarque jusqu'à nos jours.

Le nom de Sarnia vient du nom romain de l'île Guernsey et fût donné à la ville par Sir John Colborne.

En 1853 on comptait 800 habitants. A ce moment il y avait des chantiers maritimes et la navigation commerciale entre Détroit et les grands lacs. En 1856 Sarnia devint une municipalité. Mais ce n'est qu'en 1858 que la ville commença à se développer avec la construction du chemin de fer et en 1891 avec celle du tunnel qui relia Point Edward à Port Huron.

L'autre évènement important qui contribua au développement de Lambton a été la découverte en 1857 de la première source de pétrole du continent américain à Oil Springs. Toutefois cette source était tarie en 1863. Pendant ce temps on fit la découverte d'autres sources à Pétrolia. Ces découvertes peuvent se comparer à celles de l'or. Les années 1860-1870 furent celles qui créèrent la prospérité de Pétrolia dont les familles les plus célèbres furent celles de Fairbank et Englehart fondateur de la Cie Imperial Oil qui s'établit à Sernia en 1897.

(a suivre)

OSHAWA

Correspondante

Mme Jacqueline Chamberland
416-728-2856

La FFCF d'Oshawa organisait le 10 novembre dernier la Journée de la Femme. A cette occasion, 130 dames du sud de l'Ontario et de Jonquières ont participé à la journée d'étude. La présidente nationale de la FFCF, Mme Jacqueline Martin ainsi que la vice-présidente nationale Mme Reine Laurin, Mlle Louise Dulude du Secrétariat d'Etat et Mme Paule Ste-Marie du Secrétariat de l'Année Internationale de la Femme étaient parmi les dix animateurs des ateliers.

On y discuta du problème de la femme au foyer; surtout des problèmes qu'elle a à résoudre vers l'âge de 40 ans alors que les enfants sont rendus à l'école et qu'elle a devant elle une vie nouvelle complètement différente des dernières années où son travail à la maison en tant que mère de famille ne lui laissait à peu près aucun temps libre. On doit lui fournir les moyens nécessaires à son épanouissement, à sa réintégration souvent dans le monde du travail: éducation pour adultes, recyclage.

La question de la femme dans la politique fut aussi étudiée. On déplora le manque de participation active de la femme dans ce domaine et la FFCF se promit d'appuyer et d'encourager la femme à faire de la politique.

La rencontre se termina par la présentation du film "Souris, tu m'inquiètes" suivie d'ateliers de discussion sur le film.

Charles Bolster et le théâtre francophone

C'est un effet du hasard qui a poussé Charles Bolster à entrer en contact avec la francophonie. En 1963 il fut heurté par une voiture à Montréal et perdit la parole. A l'aide de francophones à l'Institut de Réhabilitation il réapprit à parler. En 1966 il commença une étude du théâtre québécois et Shakespeare; une recherche de 4 ans qui lui donna sa maîtrise es Arts ainsi que l'occasion de rencontrer de grands comédiens québécois notamment Jean Gascon, Jean-Louis Roux et le Père Legault. Il a travaillé à une histoire du théâtre qui sera publiée aux Presses de l'Université d'Ottawa cet automne.

C'est en 1970 que Charles Bolster vint à Toronto où il fut professeur d'art dramatique à Etienne Brûlé. Il fonda Les Compagnons d'Etienne Brûlé groupe qui monta la première pièce shakespearienne en français en Ontario: La Mégère apprivoisée.

Depuis 1972 il est co-ordinateur de l'Art dramatique au Ministère des Corrections (Juvéniles) et est aussi directeur artistique du Théâtre Polichinelle de Mississauga-Oakville. Voici quelques réflexions que M. Bolster nous livrait sur l'avenir du théâtre francophone en ontario.

(suite à la page 5)

'DES PETITS RIENS QUI FO

La Grenouille

par Gabrielle Robert

Avez-vous des jeunes enfants, nièces, amies à qui vous aimeriez faire un petit cadeau de Noël? Voici donc comment faire une gentille grenouille.

- Découpez ce patron dans des retailles. Il vous faut 4 morceaux. Des retailles différentes sont très jolies.
- Cousez deux morceaux ensemble, couture du dos (no 2). Pour le ventre, laissez une ouverture d'environ un pouce (no 3).
- Mettez les deux morceaux ensemble, endroit sur endroit et cousez tout le tour tel qu'indiqué par le pointillé. Coupez ensuite légèrement aux endroits 4, 5, 6 et 7 sur l'image.
- A l'aide d'un crayon, tournez les 4 membres à l'endroit par la fente no 3 et tout le reste du corps.
- A l'aide d'un entonnoir, remplissez de petites graines comme du riz, de l'orge ou de la graine d'oiseau.
- Cousez la fente très solidement et cousez-y deux gros boutons pour les yeux.

ALLEZ-Y,

GRANDS ET PETITS;

C'EST FACILE,
JOLI.....
ET GAI'

La pause-café

par France Lavigne

Il m'arrive souvent de découper, dans des journaux ou des revues, des phrases qui me frappent. L'autre jour, en classant ces découpures de toutes sortes, j'ai retrouvé des lignes que je me suis promis d'apprendre par coeur. Je veux vous les dire:

Chaque enfant apprend par l'exemple:

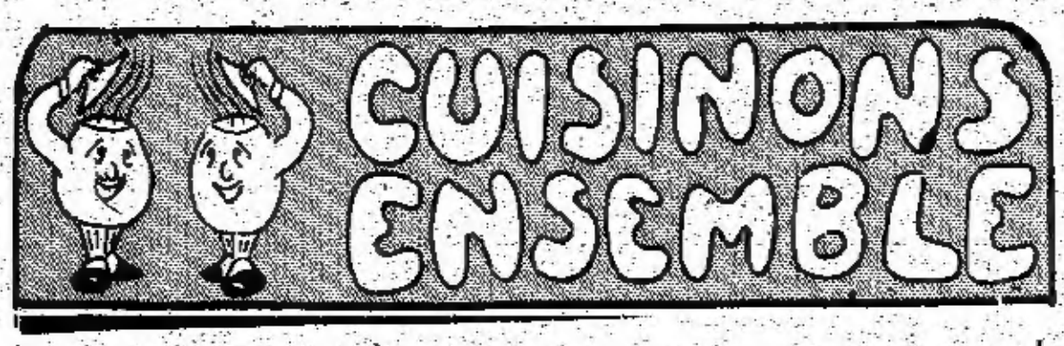
S'il vit entouré de critiques, il apprend à blâmer.
S'il vit entouré d'hostilité, il apprend à être agressif.
S'il vit entouré de moquerie, il apprend à être timide.
S'il vit entouré de honte, il apprend à se sentir coupable.
S'il vit entouré de tolérance, il apprend à être patient.
S'il vit entouré d'encouragement, il apprend à agir.
S'il vit entouré d'éloges, il apprend à complimenter.
S'il vit entouré de probité, il apprend à être juste.
S'il vit entouré de sécurité, il apprend à faire confiance.
S'il vit entouré d'approbation, il apprend à s'accepter.
S'il vit entouré d'amitié, il apprend à aimer la vie!

Avoir un but dans la vie . . .

La réussite d'une vie ne tient ni au hasard ni à la chance, mais à toute une suite de victoires quotidiennes, "observe le Dr. Ari Kier, professeur de psychiatrie clinique, dans un article de Sélection du Reader's Digest de novembre. Et le meilleur moyen, selon l'auteur, de remporter ces victoires, c'est de se créer des buts dans l'existence.

"L'essentiel, écrit-il, réside évidemment dans le choix du but, qu'il est primordial de définir avec précision. Vous pouvez, j'en suis sûr, consacrer au moins une demi-heure par jour à réfléchir et à noter vos idées. Faites-le pendant un mois, puis extrayez de votre liste l'objectif qui vous paraît le plus important. Inscrivez-le sur une fiche qui ne vous quittera plus. Pensez-y tous les jours en essayant de vous le représenter concrètement, comme si vous l'aviez déjà atteint."

"Essayez de concentrer votre attention sur un seul but à la fois . . . mais ne perdez jamais de vue l'objectif suivant, car les plus grandes joies viennent de la poursuite d'un projet et non de son exécution. Et avant tout, pas d'impatience. Une simple petite heure de travail par jour, si vous ne pouvez en consacrer plus à votre activité d'élection, celà fait tout de même sept heures par semaine, soit 3,640 heures en dix ans, donc beaucoup de temps pour mener une entreprise à terme: suivre des cours, écrire un livre ou peindre un portrait."



MELON MERINGUE

3 melons (cantaloupes) de taille moyenne;
6 cuillérées à thé de sucre;
10 onces de framboises ou de fraises;
3 cuillérées à soupe de Grand Marnier;
3 blanc d'oeufs;
6 cuillérées à soupe de sucre.

— Couper les melons en deux. Retirer les graines à l'aide d'une petite cuiller. Les saupoudrer de sucre. Dans la cavité des graines disposer les framboises ou les fraises. Arroser avec le Grand Marnier. Mettre au réfrigérateur pendant au moins deux heures. Les melons doivent être servis très froids.

— Quinze minutes avant de servir, battre en neige très ferme les blancs d'oeufs. Incorporer le sucre. La meringue doit être ferme et brillant.

— Faire chauffer le four au maximum pendant une dizaine de minutes.

— Recouvrir les fruits d'une épaisse couche de meringue.

— Disposer les 1/2 melons ainsi préparés dans un plat creux. Les entourer de glaçons.

— Passer 5 minutes à four très chaud, de manière à faire dorer la meringue sans réchauffer les fruits.

— Servir sans attendre.

UI FONT DU BIEN'

nt

n vie . . .

tient ni au hasard ni
toute une suite de
'observe le Dr. Ari
iatrie clinique, dans
u Reader's Digest de

l'leur moyen, selon
es victoires, c'est de
existence.

ide évidemment dans
l est primordial de
'ous pouvez, j'en suis
une demi-heure par
r vos idées. Faites-le
extrayez de votre
paraît le plus impor-
e fiche qui ne vous
tous les jours en
senter concrètement,
jà atteint."

votre attention sur
. . . mais ne perdez
suivant, car les plus
le la poursuite d'un
exécution. Et avant
Une simple petite
si vous ne pouvez en
activité d'élection,
ne sept heures par
es en dix ans, donc
r mener une entre-
es cours, écrire un
ait."

DÉCORATIONS DES FÊTES À CONFECTIONNER

Une excellente façon de faire revivre la magie des Noëls d'antan, c'est de participer plus activement aux préparatifs de la fête. Il est très facile, par exemple, de fabriquer soi-même les ornements de l'arbre et de la maison. Jamais peut-être les matériaux offerts dans les magasins ne se sont-ils si bien prêtés à cette entreprise. Peintures en aérosols, tissus et plastiques transformeront les objets les plus usuels en décorations rutilantes. Le seul ingrédient indispensable, c'est l'imagination... vous verrez qu'un brin d'ingéniosité accomplit des merveilles!

CHANDELLES D'APPARAT

On songe immédiatement aux bougies quand on veut donner un air de fête à une table ou à une pièce entière. Si jolies soient-elles, les chandelles peuvent être habillées spécialement pour les réceptions de Noël et du Jour de l'An. Il vous faudra une cannette aérosol de "Cilux" or ou argent, du brillant en paillettes et du ruban gommé. Collez d'abord une longueur de ruban gommé à la mèche de la bougie. Cela permet de tenir la chandelle pendant la vaporisation et de la rouler lentement dans la poudre étincelante. Le ruban sert aussi à suspendre la bougie sur le bord d'une table pendant qu'elle sèche.

Si vous préférez, une fois durcie la couche dorée ou argentée, piquez des paillettes colorées sur toute la surface. Des épingles ordinaires à pointe courte feront l'affaire. Et n'ayez crainte, la somptueuse parure n'affecte en rien l'utilité de la chandelle qui brûle aussi bien et aussi longtemps.

COURONNE DIAPHANE

Dans un décor moderne, une scintillante couronne de plastique convient parfois mieux que la traditionnelle guirlande de pin ou de houx. Facile à confectionner, elle demande cependant plusieurs heures de travail, que compensent largement la pérennité et la facilité d'entreposage de la décoration.

Un cintre de fil métallique constitue la forme; des bandes de polythène en feuille l'habillent d'éclatante façon.

Arrondissez d'abord le cintre en un beau cercle bien égal. Ensuite, taillez des bandes de polythène d'environ six pouces de longueur sur deux de largeur. Nouez solidement chaque bande autour du fil métallique, et tassez bien les boucles les unes contre les autres. Ne lésinez pas sur le nombre de boucles; pour être belle, la couronne doit être bien fournie. On peut se procurer du polythène en feuilles dans les quincailleries ou les magasins à rayons, mais les sacs qui emballent les vêtements frais nettoyés feront parfaitement l'affaire. Un beau chou de ruban, ou même une poinsettie artificielle, en rehaussera l'apparence tout en dissimulant le crochet.

BOUQUETS QUI NE FANENT PAS.

Des bouquets d'une élégance raffinée comme on en admire dans les vitrines des fleuristes, se confectionnent avec des herbes sèches, asclépiades, quenouilles, tiges de céréales. Etendez les tiges côte à côte sur de vieux journaux et vaporisez-les d'un fin brouillard de "Cilux" doré en contenant aérosol. Les herbes se métamorphosent aussitôt en gerbes décoratives. Parfaites pour le temps des Fêtes, elles conviennent à longueur d'année et cadrent on ne peut mieux avec un intérieur moderne.

TRADITIONNELLES POMMES DE PIN.

Les pommes de pin sont traditionnelles au temps des Fêtes et il est bon d'en avoir une petite provision sous la main. On peut les employer au naturel ou les raviver d'une couche d'or ou d'argent "Cilux" en cannette à poussoir. Vous en garnirez des douzaines en peu de temps si vous avez la précaution de vous protéger le bras et la main d'un sac de plastique pendant que vous roulez lentement le cône sous le jet doré ou argenté. On obtient un effet plus étincelant encore en trempant la pointe des écailles dans le brillant avant que la peinture sèche.

Une façon heureuse d'utiliser le fruit du pin, c'est d'en faire des ornements de porte. Comme les pommes de pin sont toujours plus jolies en grappes, on les réunit d'abord en bouquets de trois ou quatre à l'aide de fil de fer fin. On y attache ensuite des rubans de satin rouge de longueurs variées qui, une fois suspendus, forment une gracieuse cascade.

Tiré de l'Avant-Poste Gaspésien, 23 octobre 1974

Ne payez pas l'antigel trop cher

Québec - D.G.C.G. — Les consommateurs devront être très prudents dans l'achat de leur antigel en prévision de l'hiver. On leur suggère même de faire du magasinage afin de s'assurer du meilleur prix possible.

C'est ce qui ressort d'un document d'information émanant du cabinet du ministre des Institutions financières, qui prévient les consommateurs contre l'escalade des prix dans ce domaine.

Certains détaillants vendent l'antigel à des prix exhorbitants, allant, dit-on, jusqu'à $20 le gallon. Ces détaillants ne sont "pas sérieux" ou alors sont exploités par des revendeurs qui ont payé eux-mêmes des prix soufflés dans le but de faire des profits excessifs en invoquant une "pénurie critique" non existante, et en cherchant à exploiter la confusion des consommateurs.

Actuellement, les prix qui prévalent au niveau des grossistes varient entre $4.50 et $5.50 le gallon. Le détaillant, lui, est en mesure de vendre son produit entre $6. et $10. le gallon. Ce sont les chiffres qui ressortent d'une enquête menée auprès des différents vendeurs intermédiaires d'antigel au Québec. Les automobilistes devront refuser de payer des prix trop élevés et au besoin retarder le moment de changer leur antigel, ou alors, magasiner.

RARETE

L'antigel utilisé par les automobilistes est constitué d'éthylène glycol auquel est ajoutée une substance qui empêche la corrosion et l'écumage dans le système de refroidissement. L'éthylène glycol est lui-même tiré de l'oxyde d'éthylène qui est un dérivé de l'éthylène: produit pétrochimique de base provenant de matières premières d'hydrocarbure. Il n'existe aucun substitut commercial à l'antigel produit à partir d'éthylène glycol.

Dans le monde entier, actuellement, l'éthylène est un produit rare. Il en va de même pour tous ses dérivés. Cette situation est due au fait que de 1963 à 1973, la production de l'éthylène a dépassé la demande mondiale, incitant par le fait même une baisse des prix qui a incité les manufacturiers à ne pas accroître leur capacité de production. La pénurie qui en est résultée, accompagnée de la crise du pétrole, a influencé le prix de l'éthylène et de ses dérivés, tels, l'antigel, les produits de recouvrement de planchers, la tuyauterie de plastique, les détergents, les fibres de polyester, la mousse de plastique et autres.

De façon courante, le marché canadien de l'antigel est alimenté par deux producteurs: Dow Chemical of Canada Limited et Union Carbide et par les importations (dont la proportion a varié de 8% à 30% en 1972). Les compagnies canadiennes ont eu elles aussi à subir d'importantes hausses de prix à cause de la rareté de l'éthylène-glycol.

Manufacturiers:	Prix aux grossistes
Dow Chemical Union Carbide	$4.00 / gallon livré Prestone: $4.15 / gallon livré Marques privées: $3.05 / gallon livré

Manufacturiers Compagnies de pétrole:	Prix aux détaillants:	Prix sugg. aux consom.
Imperial Oil	$4.75 à $5.05 / gallon (selon le contenant et le volume)	Non dispon.
Champlain Oil	$4.75 à $5.05 / gallon (selon le contenant et le volume)	Non dispon
B. P.	$5.50 / gallon	Non dispon
Sunoco	$4.95 / gallon	$7.25/gall.
Texaco	$5.95 / gallon	$8.50/gall.
Shell	Non disponible	$7.50/gall.
Golden Eagle	$4.00 / gallon (Coût à la compagnie)	Non dispon.
Gulf Oil	Non disponible	$7. à $8.00
Autres points de vente:	**Prix de détail aux consommateurs;**	
Canadian Tire Corp.	Perma Fill $5.88 / gallon Polar Brand $6.88 / gallon	
U.A.P. Coop Fédérée	$8.95 à $10.50 / gallon $7.00 à $8.00 / gallon	
Simpson's	$7.75 le gallon (prix payé par le magasin)	Non dispon.

ACTUALITE-SANTE

par David Woods

Une vie plus saine et plus longue grâce aux exercices physiques

Rien ne peut garantir une bonne santé, mais certaines directives peuvent être utiles. Tout serait différent si nous pouvions choisir nos parents, car après tout, l'hérédité est le principal facteur de santé et de longévité.

Mais il y a d'autres facteurs que nous pouvons **effectivement** contrôler. L'un d'entre eux est la quantité et le genre d'exercices que nous faisons.

Le but des exercices doit être d'atteindre un niveau suffisant de capacité cardio-respiratoire. A cette fin, ils doivent être suffisamment vigoureux et réguliers. En d'autres termes, conduire un bateau à moteur est peut-être amusant et se promener en petite foulée une fois par mois peut sembler louable, mais ce ne sont pas là des exercices.

Le Docteur Roy J. Shephard, professeur de physiologie appliquée à l'Université de Toronto, dit que tout programme d'exercices doit non seulement revêtir une certaine intensité, mais aussi être agréable. Le Dr Shephard cite la marche, la promenade en petite foulée, la natation (si elle est pratiquée avec suffisamment de vigueur), le ski de fond et la bicyclette comme des exercices efficaces.

Il insiste également sur le fait que la capacité physique devrait faire partie de notre vie et non pas être simplement une réflexion après coup: par exemple, si vous marchez pour aller travailler ou pour vous rendre au métro ou à l'autobus, chronométrez-vous; essayez chaque fois de faire baisser votre temps de quelques secondes. De même, si vous habitez dans un immeuble d'appartements, utilisez les escaliers au lieu de prendre l'ascenseur; mais si vous habitez à un étage élevé, le Dr Shaphard vous conseille de ne pas essayer d'en monter trop le premier jour.

Un point important à propos d'exercices: si vous n'y êtes pas habitué, procédez progressivement et persistez. Les exercices sporadiques risquent de provoquer un choc et de vous faire plus de mal que de bien.

Par contre, un programme systématique et régulier réduira la graisse de votre corps, accroîtra votre résistance aux maladies, diminuera la tension et les risques de crise cardiaque et, tout simplement vous permettra de vous sentir mieux. Il ne vous fera pas forcément maigrir, mais transformera en muscles les chairs flasques.

Si vous avez plus de 40 ans, une pression artérielle trop élevée ou un poids excessif, consultez votre médecin avant d'entreprendre un programme d'exercices. De toute façon, aller voir votre médecin n'est pas une mauvaise idée car il peut vous aider à mettre au point un programme qui vous soit adapté. Il vous dira de quel genre d'exercices, selon lui, vous avez besoin.

Le Dr Shephard estime que le secret d'un programme efficace réside dans la motivation et la régularité. Il faut que vous vouliez être, et rester, en bonne forme physique, que vous trouviez le genre d'exercices qui vous plaît et que vous vous y teniez. Ce que signifie que vous devez les faire tous les jours. Quinze ou trente minutes d'exercices par jour ne feront pas de vous un athlète, mais après un certain temps vous pourrez en voir les effets positifs: vous vous sentirez mieux, vous aurez meilleure mine, et vos facultés seront plus aiguisées.

UN PEU DE TOUT. .....

COVINGTON, Kentucky Estil Angel rentra chez lui, mais quelques secondes plus tard il vit subitement rouge lorsqu'en pénétrant dans la chambre conjugale il aperçut quelqu'un allongé à côté de sa femme. Hors de lui-même, il s'empara de son fusil et tira à bout portant. La victime est son propre fils âgé de sept ans qui dormait avec sa mère.

GELA, Sicile Deux couples se sont présentés en même temps récemment à l'église de la petite ville de Gela, pour célébrer leur mariage. Un différend n'a pas tardé à surgir lorsqu'il s'est agi de savoir lequel serait uni le premier. Des coups de poings ont été échangés entre les futurs mariés, puis une bagarre générale a éclaté parmi les invités. La police a dû intervenir.

BOSTON Un étudiant de l'Université de Boston, Jimmie Artis, déplore qu'un trop grand nombre de personnes portent le nom de "Jimmie". Il a donc demandé à un tribunal de changer son prénom pour celui de "Sir Adolph Hitler". Il a expliqué qu'il doit s'enrôler prochainement dans l'armée et craint de passer inaperçu s'il porte un nom aussi banal que Jimmie. Par contre avec un nom comme Sir Adolph Hitler, il se dit assuré de se faire remarquer. Toutes les personnes s'objectant au nouveau nom choisi par Artis ont jusqu'au 11 juillet pour faire connaître leur opposition.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

Bernard Morisset, peintre

par Chaké Tchilinguarian

Il est venu à Toronto le 4 novembre avec 39 de ses peintures et collages qui seront exposés au Samo Art Gallery, du 24 Hazelton avenue (deux blocs au nord de Bloor et Avenue Road), jusqu'au 1er décembre 1974 A la demande de Sven Sandin, directeur de la galerie d'art, il a accepté de donner accès à tous les amoureux des arts, de plus en plus nombreux à Toronto, à son monde empreint d'une remarquable sérénité, grâce au jeu subtil de ses couleurs modernes et de ses lignes géométriques d'une sobre élégance.

La Samo Art Gallery se trouve en plein coeur de cet ilot captivant constitué par Yorkville avenue, Cumberland street, Scollard street, Hazelton avenue: boutiques de la mode masculine ou féminine, restaurants pour gastronomes avertis, galeries d'art – peinture et sculpture, ainsi que tissage – ont fleuri dans ce sol fertile et ce climat favorable, métamorphosant complètement cette portion de la ville où l'honnête citoyen n'osait plus s'aventurer, il n'y a pas très longtemps. On se trouve devant une transformation radicale, et le monde raffiné qui y circule rehausse ce cachet particulier au monde artistique, évoquant, d'une façon étrange, les rues de centre-ville de Londres.

Et c'est cette ambiance particulière qui vous enveloppe dès que vous entrez dans la galerie Samo. Initiés et non initiés s'y sentent tout de suite à l'aise. Il n'y a pas de nus macabres, de visages torturés, de paysages lugubres ou de mer houleuse. Le style décontracté des tableaux exposés, les couleurs qui rappellent agréablement celles des grandes collections 1974 des couturiers parisiens (le bleu, le rose shocking, le melon, le jaune intense, le noir, le vert irlandais ou le vert jade, le beige, l'ocre et le brun, le blanc, le mauve, le fuchsia, le gris ardoise ou le gris perlé, le rouge profond) attirent d'emblée le regard et le retiennent longtemps. Longtemps, alors que l'on se laisse envoûter par le style, à nul autre pareil, le dessin, les lignes sobres, la création exceptionnelle d'où se dégage, étrange fascination, une profonde sérénité.

Mais qui est Bernard Morisset, qui a su créer avec sa peinture un monde très raffiné, un brin sophistiqué, avec un raz de marée de couleurs à la pointe de la mode, d'une somptueuse simplicité, réussissant à obtenir un maximum d'effet grâce à son dosage expert de style géométrique, d'une conception très personnelle, de lignes sages, et de couleurs hardies, d'une intense harmonie.

Il est né à Québec en 1924, et il vit à Montréal. Pendant 25 ans, il a travaillé comme Designer d'intérieur, puis il est retourné à sa peinture en 1971, par suite d'un changement survenant dans sa profession de Designer. Il a donc tout recommencé, tout seul. Il a maintenant son propre bureau de Design au 266 est, rue St-Paul, dans le Vieux Montréal. "Cela m'a libéré, explique-t-il, et m'a permis de donner libre cours à ce grand élan de créativité qui ne m'avait jamais quitté au cours de ces 25 dernières années. Je suis mon propre homme, je ne suis aucune école, je suis indépendant et autonome." Pourtant, il parle avec admiration de Riopel, avec qui il a continué à faire de la peinture jusqu'en 1946, ainsi que de Marcel Barbeau qui se trouve à Paris depuis 15 ans. Il disait aussi que Borduas a eu une influence énorme sur lui.

photo Philippe La Porta

A l'école, le dessin et la musique monopolisaient son intérêt d'enfant. Impossible de voir un morceau de papier sans y faire un croquis. Il couvre de dessins ses cahiers et ses livres. Sa vocation le conduit à l'Ecole du Meuble de Montréal où il gagne le Prix du Lieutenant Gouverneur. Entre mai 1943 et février 1947, il expose avec d'autres artistes. A partir de 1972, il expose seul. Il ne veut pas faire de la peinture en amateur. Pour Bernard Morisset, c'est ou tout ou rien. Il veut se donner tout entier à sa peinture et à son art, et ce n'est qu'en 1971, qu'il peut enfin trouver l'occasion de s'épanouir dans son art, alors que rien ne venait plus en conflit avec ses idées de professionalisme.

En général, sa peinture est non figurative. "Mais on y retrouve souvent des oiseaux" me dit-il, et lorsqu'il me montre quelques tableaux où en effet des oiseaux s'ébattent, je ne peux m'empêcher de penser à Jonathan Livingstone Seagull, la fière mouette qui s'était détachée de la masse de suiveurs. Il explique aussi que ces plages blanches de ses tableaux, c'est l'eau. Il est fasciné par l'eau. Je lui demandais s'il est un signe d'eau. Il me répond qu'il est sagittaire.

Et pourtant, il se dégage une telle sérénité de lui et de l'ensemble de son oeuvre. Il a su créer une atmosphère tellement apaisante ... Il parle de liberté de mouvement et d'indépendance des contingences. Lorsqu'il se met à exécuter un tableau ou un collage, il travaille des heures et des heures, sans s'interrompre. Il arrive parfois qu'il n'aime pas, le lendemain, ce qu'il a créé la veille. A ce moment là, il recommence le tout, il ne fait pas de raccomodages. L'oeuvre achevée, il lui donne un titre. Sa technique est très simple: c'est un processus de cheminement, les formes s'élaborent au fur et à mesure. Il crée un monde sur la toile et le noie dans ses rêves. Ses couleurs si attrayantes naissent de son propre mélange de couleurs.

A part ses peintures et ses collages, qu'il exécute au gré de son inspiration, il fait des murales, pour lesquelles il prend la commande et soumet une maquette au client.

Va-t-il faire école, je n'en sais rien? En attendant, on peut se rendre à la galerie Samo et juger pour soi-même, et si l'on se laisse envoûter au point de vouloir faire l'acquisition d'un ou plusieurs tableaux, ses prix s'échelonnent entre $100 et $950. Je me contenterai de citer quelques titres: "Migration", Acrylic 20x26 $225.00, d'une grande beauté, avec des oiseaux rouges, noirs, mauves à becs noirs, du cyclamen et du blanc – c'est la sophistication dans la délicatesse. "Continent en Dérive", Acrylic 30x30 $350, des bleus différents, du beige, du vert, du blanc. "Dualité" $175, harmonie subtile de gris, orange, cyclamen, mauve, noir. Pour les dessins exécutés à l'encre, "La poule", 11x14 $115 (un sphinx, pensais-je, sous les gros traits de plume et un lacis de traits fins). Dans les collages: "Dunkerque", 14x17 $150.00 c'est la ville, les canons, les combattants, les bateaux. "L'assault", 14x17 $150.00 couleurs mauve, cyclamen, des oiseaux, des chateaux-forts, des étendards, etc. et enfin, "Trouble", 11x14 $150.00. C'est une main rouge, des lèvres rouges, une main verte et brune. C'est la photo ci-contre. Interprétez-la à votre goût, c'est de l'art libéré de toute contrainte, ultra-moderne.

Du nouveau pour les artistes . . .

Texte et photos
par Marie-Andrée Robinson

La semaine dernière deux évènements qui auront sûrement des répercussions durable sur la scène artistique de Toronto.

Tout d'abord l'ouverture de la Galerie Henry Moore au second étage du nouvel Art Gallery of Ontario sur Dundas à l'Ouest de l'avenue University. C'est la collection la plus importante en Amérique des oeuvres de ce très grand sculpteur et c'est lui-même qui en a voulu ainsi puisqu'il a donné plus de 300 pièces diverses.

La présence ici de ces oeuvres monumentales fera de Toronto une mecque pour tous les voyageurs amateurs d'art qu'ils viennent de New-Yor ,Paris, Rome ou Moscou. Mais je suppose qué les Torontois prendront leur temps à mésurer toute l'importance de cette collection. J'espère bien me tromper et je vous invite à vous rendre au plus tôt à cette magnifique Art Gallery of Ontario et porter votre propre jugement sur le génie d'Henry Moore.

Rendez-vous aussi au 24 de l'avenue Ryerson, une rue parallèle à l'est de Bathurst juste au nord de la rue Queen. Une rue triste à l'allure de ruelle, une usine abandonnée à gauche, quelques vestiges d'une maison démolie, est-ce bien là? Mais oui un peu plus loin ce petit immeuble quelconque s'éclaire du nom que je cherchais: "ARTERY" "ARTISTS' ALLIANCE". C'est une galerie coopérative, dont l'originateur, le concepteur se nomme Charles Pachter, Peintre de grand talent il y habite au troisième et y travaille au sous-sol où on peut admirer pêle-mêle toiles et gravures accrochées ou entassées le long des murs.

Le premier étage est consacré à la galerie coopérative où l'on retrouve les oeuvres de quelques vingt-cinq artistes, peintres, sculpteurs, photographe aussi divers que les matières qu'ils traitent: fibres de verre, bois, pierre, métal, tissus, laine, polyester métallisé et j'en passe, avec en commun la très grande qualité des oeuvres présentées.

Le but de cette coopérative, de cet "Artists' Alliance" comme ils s'appellent est de trouver une alternative à la relation Galerie-Artiste. Relation qui s'avérait le plus souvent frustrante pour l'artiste. Grâce à cette nouvelle association les artistes pourront prendre eux-mêmes les décisions qui les concernent et cela, d'une façon démocratique et aussi créer un lien où enfin, ils se sentent chez eux, lieu d'échange dynamique où ils peuvent rencontrer librement le public et partager opinions et idées avec d'autres artistes. Contraste avec la galerie traditionnelle où l'artiste ne fait que laisser ses oeuvres et le public n'a plus souvent affaire qu'à un vendeur intéressé.

Au deuxième étage, Tania Rataj ouvrait samedi une "Galerie des Miniatures". Dans cette pièce petite à souhait on retrouve de minuscules gravures joliment encadrées, minibibelots, entre autres une collection des oeuvres de Shakespeare en petit format, procession de petits animaux de verre crées par un artiste canadien et plusieurs autres petites choses. Tania me confiait qu'elle espère rencontrer encore plus d'artistes qui créent en petit et elle se dit fatiguée de tous ces grands, ces immenses formats qui semblent être la mode aujourd'hui.

Si vous partagez son avis venez lui rendre visite; elle est française et se fera un plaisir de vous parler des pièces qu'elle y présente. Une grande salle adjacente reste encore à décorer, peut-être y ouvrira-t-on un café, un grand salon mais tel quel il y a déjà suffisamment de choses intéressantes à voir là-bas pour justifier un détour jusqu'au 24 de la rue Ryerson. C'est ouvert tous les jours de 15h00 à 18h00. Pour plus de renseignements vous pouvez entrer en communication avec l'Alliance des Artistes en composant 366-0593 ou encore la Galerie des Miniatures 863-0970.

"THE GAMBLER"

réalisé par Karel Reisz,
interprété par James Caan.

Cinéma Hollywood - Cinéma Avon Hamilton

Voici l'histoire d'un homme qui joue et qui finit par tout perdre. Transposé dans la réalité américaine, avec toutes les allures d'un brillant spectacle, le thème du jeu et de son corollaire: l'argent.

L'argent, tout le monde le sait, s'institue, aux Etats-Unis, comme valeur absolue; l'argent et toutes les valeurs qu'il entraîne: sens de la propriété, culte de la puissance, goût du confort, de l'utile; course à la production, à la consommation, aux loisirs, passion du moderne, du neuf, du mécanique, exaltation de ceux qui risquent et qui jouent . . . Aux Etats-Unis, le bonheur s'appelle bien-être et il s'achète. L'argent, c'est le droit.

On est, au départ, plus ou moins favorisé. La richesse de chacun dépend de sa "mise" – et on mise ce qu'on a: les héritages ou les ambitions. Jouer, mais jouer sérieusement est une façon de vivre. Certains gagnent; d'autres pas.

"The Gambler", c'est un homme qui joue, mais qui joue pour perdre. L'argent, il l'utilise à l'envers. Axel ne veut posséder l'argent que pour le détruire, le "désocialiser", le deshumaniser. Il manipule de l'argent, à condition de ne pas s'en servir. Il veut en faire un objet en soi, sans rapport avec le quotidien, vidé de sa fonction utilitaire, en le décollant et l'utilisant comme une figure de décalcomanie. Comment? En le faisant fonctionner au niveau de l'absurde, en transposant le jeu obligatoire de sa société dans le jeu aléatoire des casinos et des paris. Le joueur américain, Axel, c'est celui qui vit sur le mode de l'irrationnel, de la parodie, le mécanisme social du jeu et sa pulsion, sa libido: la peur et le risque. Gagner de l'argent et le perdre, en se "fiant" au hasard, c'est à dire en "l'investissant" dans l'irréalité, c'est nier son caractère utile et, de toutes façons, son omniprésence dans la vie américaine. Ce que cherche vraiment Axel, c'est dévier le sens de l'argent, c'est l'utiliser à contre-emploi, exactement comme son grand-père, vieil immigré d'Ukraine, ne l'utilisait pas, lui que les dollars on rendu maître, à coups d'efforts, de combats, de risques, de compromis, d'arrangements. A sa manière, Axel, cet intellectuel, marginal aussi bien face aux autres intellectuels que face aux "autres", veut détenir le secret des dieux, des héros d'antan: retrouver (mais de façon déviée, anti-sociale, inversée) ce qui est la raison d'être, la valeur et l'oxygène de toute une civilisation. Il sert l'argent, lui aussi, mais comme on sert un maître, probablement: en le haïssant.

Sur le plan social, pourtant (ou justement), Axel est un américain à qui a été données toutes les chances de départ, dont la "mise" est supérieure à celle des autres: un riche privilégié. Privilégié aussi parce qu'il utilise la culture, le professorat, c'est à dire quand même un moyen de riche, un moyen d'idéaliste, pour gagner sa vie. On peut donc imaginer qu'Axel, riche de naissance, a d'abord choisi de refuser la valeur, forcément matérielle de l'argent, en devenant professeur, en choisissant une activité intellectuelle, une attitude reflexive (et passive?), puis de la nier, de façon forcenée, destructive et irréaliste, en jouant.

La démarche d'Axel est d'utiliser l'argent à l'envers. Son erreur est d'ignorer que l'argent perdu est réinvesti dans le monde des relations humaines, commerciales, dans l'ordre naturel d'une société que, contrairement à son jeune étudiant noir, il se refuse à voir. L'argent que le joueur percevait comme une idée, vécue sur un mode passionné, a conservé sa réalité. On l'investira dans une école ou un casino pour la Maffia. On en fera usage.

Qui sait d'où vient l'argent, comment il nous arrive, par quels chemins il passe? – Ce qu'on sait, c'est qu'il suit un itinéraire bien précis. Il n'a rien de magique, comme le ressent le joueur, mais tout de fonctionnel: une origine, un usage, un but. Jouer, c'est vivre entre le conte et la réalité. Mais l'argent existe, présent, pressant; on en vit. En exaltant, pour le détruire, le pouvoir de l'argent, en en faisant une chose, Axel se détruit lui-même et perd tout: argent, amours, famille, racines. Axel, joueur, littéraire, ne se rend pas à l'évidence, celle du "deux et deux font quatre" que lui rappelle brutalement son étudiant noir.

La conclusion de ce malentendu entre l'intention et la réalité, la fin de ce film vous l'apprendra.

En attendant, dire qu'il semble aujourd'hui impossible de montrer un américain sans nous montrer ce qui l'entoure: l'Amérique, sans doute parce qu'il n'y existe plus vraiment d'individu, plus d'intimité. L'individu envahi, il n'y a plus (au cinéma) de psychologie individuelle sans tableau social. Et ce qu'on voit souvent, derrière ces personnages, désorientés et révoltés, les Etats-Unis, est très dur, impitoyable même, accusateur.

Allez donc voir "The Gambler"; c'est un film bien filmé, parfaitement interprété, et dont le suspense ne faiblit jamais. Un spectacle, en somme.

ODEON Theatres

Semaine du 22 au 28 novembre

Un tout nouveau film inspiré du roman Airport d'Arthur Hailey.

AIRPORT 1975

6e semaine

HYLAND I
YONGE AT ST CLAIR • 962 2891

MRS. BARRINGTON
A DERIA Commonwealth film
DAILY AT 2:00, 4:00, 6:00, 8:00 & 10:00 L.C.S. 8:30
2e semaine
YORK I
EGLINTON E. OF YONGE • 486 5600

2e semaine
EARTHQUAKE
FAIRLAWN
YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231

Deux films érotiques 2e semaine
Mark of the Devil PART II
2e film au Coronet "EVIL COME, EVIL GO"
2e film dans les Ciné-parcs "CHAINS OF LOVE" "LOVES OF A FRENCH PUSSYCAT"
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-0697
BAY RIDGES DRIVE-IN
VALLEY FARM & 12 • 282-3969

'Lacombe, Lucien' stands as a work of courage as well as a work of artistry and intelligence.
A beautifully considered, complex, disquieting film. You come out of the theatre so disturbed, you don't want to believe it.
A remarkable work. It is the present perceived by an artist.
Masterpiece... Masterpiece... Masterpiece.
LACOMBE LUCIEN
A FILM BY LOUIS MALLE
Version française
5e semaine
INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 440-3020

Plus érotique, explicite...
TEACH ME All the Liberties the screen will allow! et 1001 EROTIC NIGHTS
A l'écran maintenant SLAVES IN CAGES et THE CAPTIVES
Maintenant à l'écran
EVE 3e et dernière semaine
EDEN

CINEMA SHOWCASE

UPTOWN BACKSTAGE 2
BALMUTO ST. S. OF BLOOR
SKYLINE I
IN THE SKYLINE HOTEL
DIXON RD. & HWY 27 • 240-5070
PARK • 488-5457
YONGE • 1 BLK. N. OF LAWRENCE
TOWNE & COUNTRY I
YONGE N. AT STEELES • 222-3196
SHERIDAN 2
ERIN MILLS RD., N. OF QE, MISS. • 822-5313
Le film le plus acclamé en 1974
JACK NICHOLSON FAYE DUNAWAY
"CHINATOWN"
RESTRICTED

Peter Finch Liv Ullman
THE ABDICATION
Une femme d'un amour profane . . pour un homme de Dieu! . . .
TOWNE CINEMA
BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-2600
3e semaine
RESTRICTED

Allez voir ce film, il est inoubliable. 4e semaine
"THE TAKING OF PELHAM ONE TWO THREE"
UPTOWN 2
YONGE AT BLOOR • 922-3113
RESTRICTED
ADULT ENTERTAINMENT

Le duo le plus intrépide depuis "Butch Cassidy et Sundance Kid"
ADULT ENTERTAINMENT
BOOTLEGGER
et
THE WRESTLER
YONGE
YONGE AT DIXON • 364-0377
877-3041
northwest drive-in

ADULT ENTERTAINMENT
cinema 1
QUEEN St opp CITY HALL • 864-1412
starring DIRK BOGARDE CHARLOTTE RAMPLING in "THE NIGHT PORTER" TECHNICOLOR AN AVCO EMBASSY RELEASE
THE NIGHT PORTER
2e semaine

RADIO - TELEVISION

LE PROGRAMME AUTOMNE-HIVER 74-75 DE LA RADIO DE RADIO-CANADA

CJBC et ses émetteurs-relais

heure	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche	heure
6h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		6h00
6h03						MUSIQUE		6h03
6h05						LE MATIN DE LA FÊTE		6h05
6h07	radiojournal					7h00 radiojournal 7h53 nouvelles du sport 8h00 le monde ce matin		
8h00	radiojournal nouvelles du sport le monde ce matin							
8h15	radiojournal							
9h00						RADIOJOURNAL		9h00
9h05						MÉLODIES		9h05
9h06								
9h30						ORCHESTRE DE CHAMBRE DE QUÉBEC		9h30
9h31	À L'ANTENNE							
10h00	10h00 radiojournal 11h00 radiojournal					RADIOJOURNAL		10h00
10h03								10h03
10h30						RÉCITAL		10h30
11h00						RADIOJOURNAL		11h00
11h03						CHRONIQUE DU DISQUE	ORCHESTRES CANADIENS	11h03
11h30	LES JOYEUX TROUBADOURS							
12h00	LE MONDE MAINTENANT					LE MONDE MAINTENANT		12h00
12h10						MUSIQUE		12h10
12h15						À TOUT PRIX	PRÉSENT INTERNATIONAL	12h15
12h16	SPORTS							
12h20	CARNET DES ARTS							
12h30	PRÉSENT NATIONAL							
13h00						RADIOJOURNAL		13h00
13h02	PRÉSENT À L'ÉCOUTE							
13h05						SPORTS		13h05
13h10						POLITIQUE	DIALOGUE	13h10
13h15						LA SCIENCE ET VOUS		13h15
14h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		14h00
14h03							MUSIQUE DES NATIONS	14h03
14h06	TOURNESOL							
15h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		15h00
15h03						OPÉRA	AU GRÉ DE LA FANTAISIE	15h03
15h06	TOURNESOL							
16h00	16h00 radiojournal 16h03						16h00 radiojournal	
16h06								
16h30	radiojournal							
17h00						RADIOJOURNAL		17h00
17h03							TEMPS LIBRE	17h03
17h30						LES JEUNES ARTISTES		17h30
18h00	DE TOUS LES POINTS DU MONDE					RADIOJOURNAL		18h00
18h15						SPORTS		18h15
18h20	COMMENTAIRE						SOURIRE EN MUSIQUE	18h20
18h28	SPORTS							
18h30						LA BOURSE ET LA VIE	GENS DE MON PAYS	18h30
18h34	MONSIEUR BRICOLE							
18h40	D'UN SOLEIL À L'AUTRE							
19h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		19h00
19h03	PAR QUATRE CHEMINS					FLEUR AUX DENTS	À FLEUR DE NUIT	19h03
20h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		20h00
20h03	BOOK-CLUB	L'ART AUJOURD'HUI	LITTÉRATURE AU PLURIEL	DES LIVRES ET DES HOMMES	BILAN CULTUREL			20h03
20h30	SUR TOUTES LES SCÈNES DU MONDE	CONCERT INTIME	LES GRANDS CONCERTS	ORCHESTRE SYMPHONIQUE	BANC D'ESSAI			
21h00		DOCUMENTS			PREMIÈRES	LES SAMEDIS DE L'OISEAU DE NUIT	À FLEUR DE NUIT	
21h00						21h00 radiojournal 22h00 radiojournal 23h00 radiojournal 23h02 sports		
22h00	LE MONDE CE SOIR							
22h12	AU RYTHME DU MONDE							
22h23	COMMENTAIRE							
22h30	RÉCITAL D'ORGUE	LES GRANDES RELIGIONS	CONNAISSANCE D'AUJOURD'HUI	A CAPPELLA	ENTRETIENS			
23h00	RADIOJOURNAL							
23h03	SPORTS							
23h08	À TOI JEAN-MAURICE							
0h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		0h00
0h03	PENSÉE DE LA NUIT					PENSÉE DE LA NUIT		0h03
0h08	ALLIAGE					NOCTAMBULES		0h08
1h00	RADIOJOURNAL					RADIOJOURNAL		1h00

émission réalisée à Toronto

ÉMISSIONS DE RADIO TORONTO

DU LUNDI AU VENDREDI:

De 6h00 à 9h00: LES P'TITS MATINS – Yves Fortier vous présente musique, chansons, anecdotes, renseignements, le tout enrobé d'humour et de fantaisie. C'est aussi les spôrts avec Stéphane Grenon, le météo avec Guy Fenech. Les mardis et jeudis, vers 8h30, soyez à l'écoute de "la chronique d'Asmodée", commentaire humouristique sur l'univers ontarien.

Réalisation: Denis Emard.

De 8h00 à 8h15: LE MONDE CE MATIN – de Toronto, les nouvelles régionales, nationales, internationales, avec Christian Carreyrou.

De 9h00 à 9h30: LES PETITES ANNONCES – C'est le marché aux puces de la radio ontarienne. Le numéro à composer 870-9171.

De 16h00 à 16h30: AU JOUR LE JOUR – C'est le calendrier des évènements à Toronto et en Ontario.

Réalisation:

De 16h30 à 18h00: ET PUIS QUOI! – C'est le magasine radiophonique, l'actualité à l'heure ou vous quittez le travail. Louise Arcand et Michel Desautels, vos animateurs, vous présentent des personnalités, des chroniques: le cinéma, le théâtre, les galeries d'art et la bourse.

Une réalisation de Dominique Molin.

LUNDI 25 NOVEMBRE

De 20h00 à 20h30: BOOK-CLUB – Bilan du théâtre de Michel Tremblay, Roland Lepage, Robert Choquette et Mordechai Richler. Collaborateurs: Alain Pontaut, Rénald Bérubé et François Ricard.

MARDI 26 NOVEMBRE

De 20h00 à 20h30: L'ART D'AU- – "Les rencontres internationales du cinéma 74 de Sorrente" (2e émission)

MERCREDI 27 NOVEMBRE

De 20h30 à 22h00: LES GRANDS CONCERTS – Récital de Raoul Sosa, pianiste. Sonate en fa mineur, op. 57 "Appassionata" (Beethoven). Visions fugitives, op. 22 (Prokofiev). – Polonaise – Fantaisie, op. 61; Études, op. 25 nos 1 et 11; Impromtu, op. 51 et Ballade, op. 23 (Chopin).

JEUDI 28 NOVEMBRE

De 20h30 à 22h00: ORCHESTRE SYMPHONIQUE – Orchestre symphonique de Montréal. Au pupitre Rafaël Frünbeck de Burgos. Soliste: Miriam Fried, violon. Ouverture "Coriolan"; Concerto en ré, op. 61 et Symphonie no 5 en do mineur, op. 67 (Beethoven).

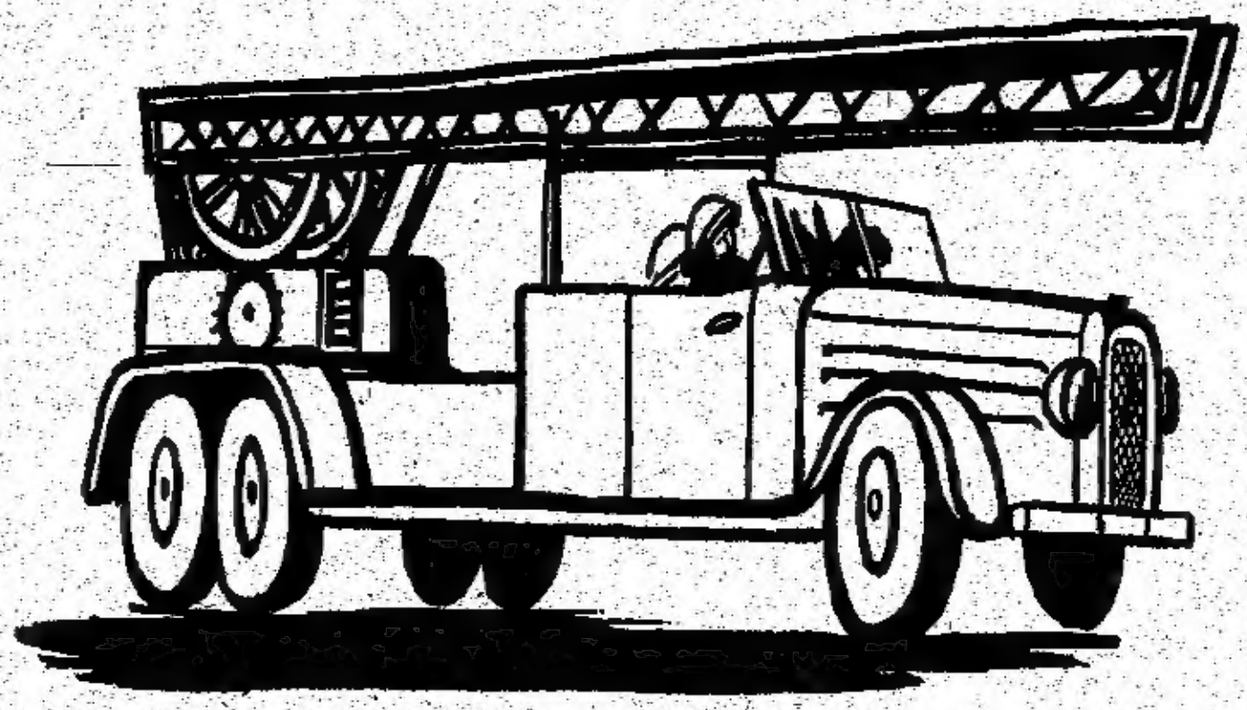
VENDREDI 29 NOVEMBRE

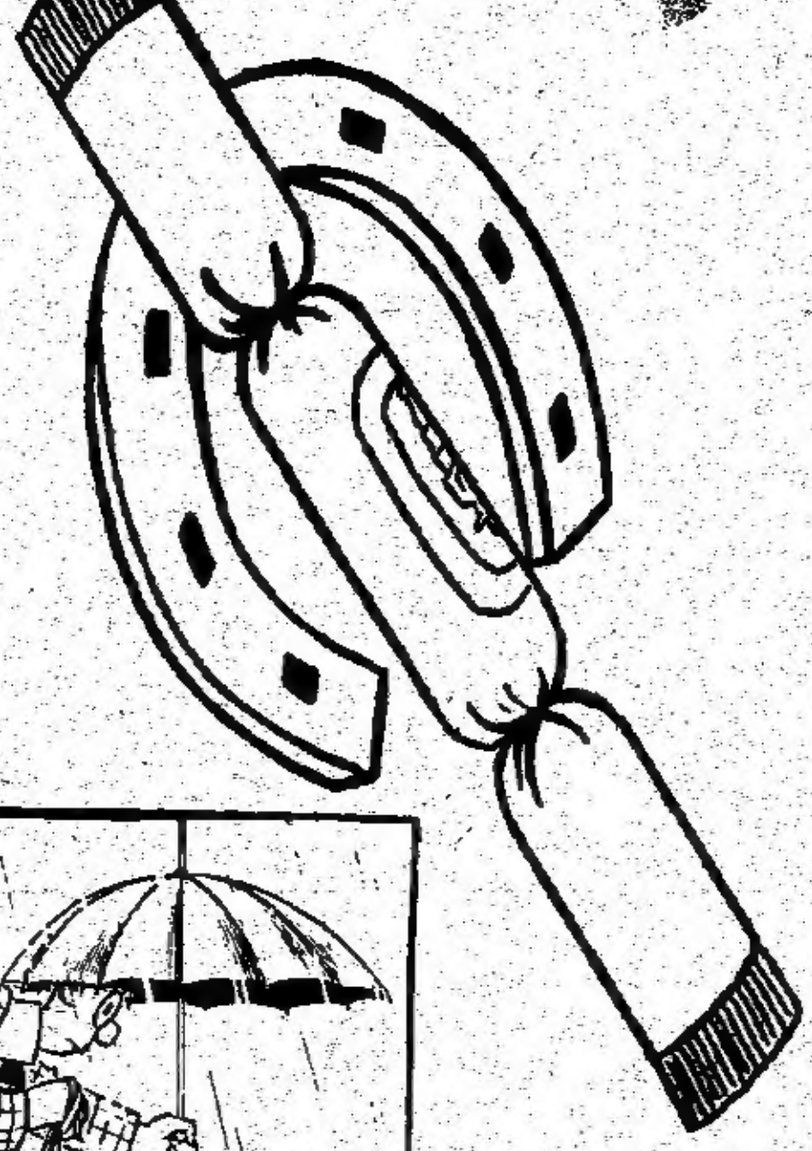
De 21h00 à 22h00: PREMIERES – "La Chose" d'Alix Renaud.

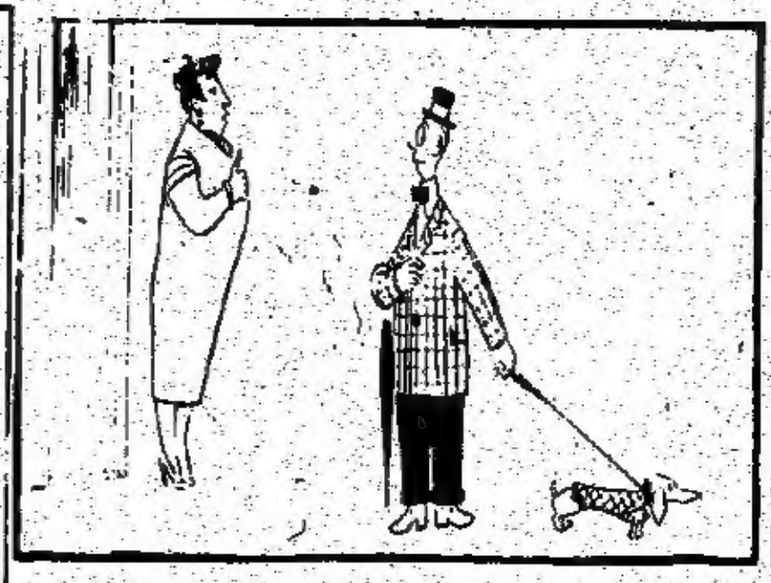
De 22h30 à 23h00: ENTRETIENS: "Shakespeare et son époque". Invité: Carl Wildman. Interview: Pierre Jeancard.

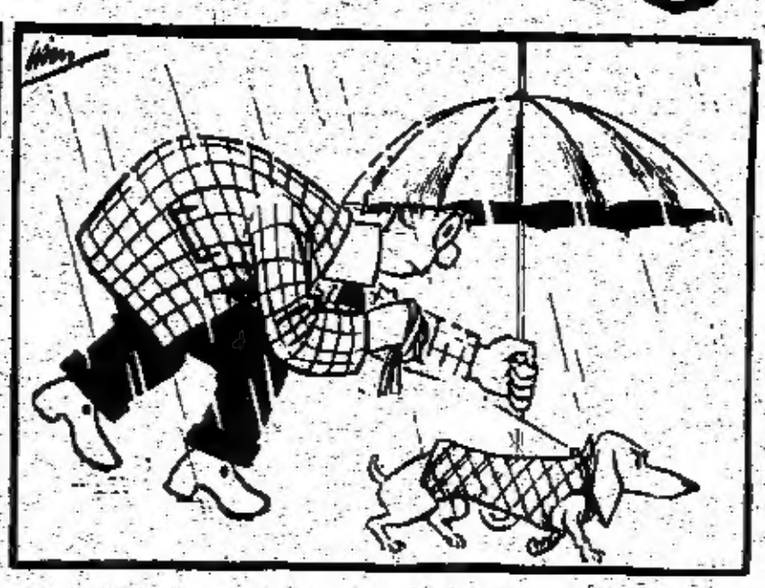
LE COIN DES PETITS

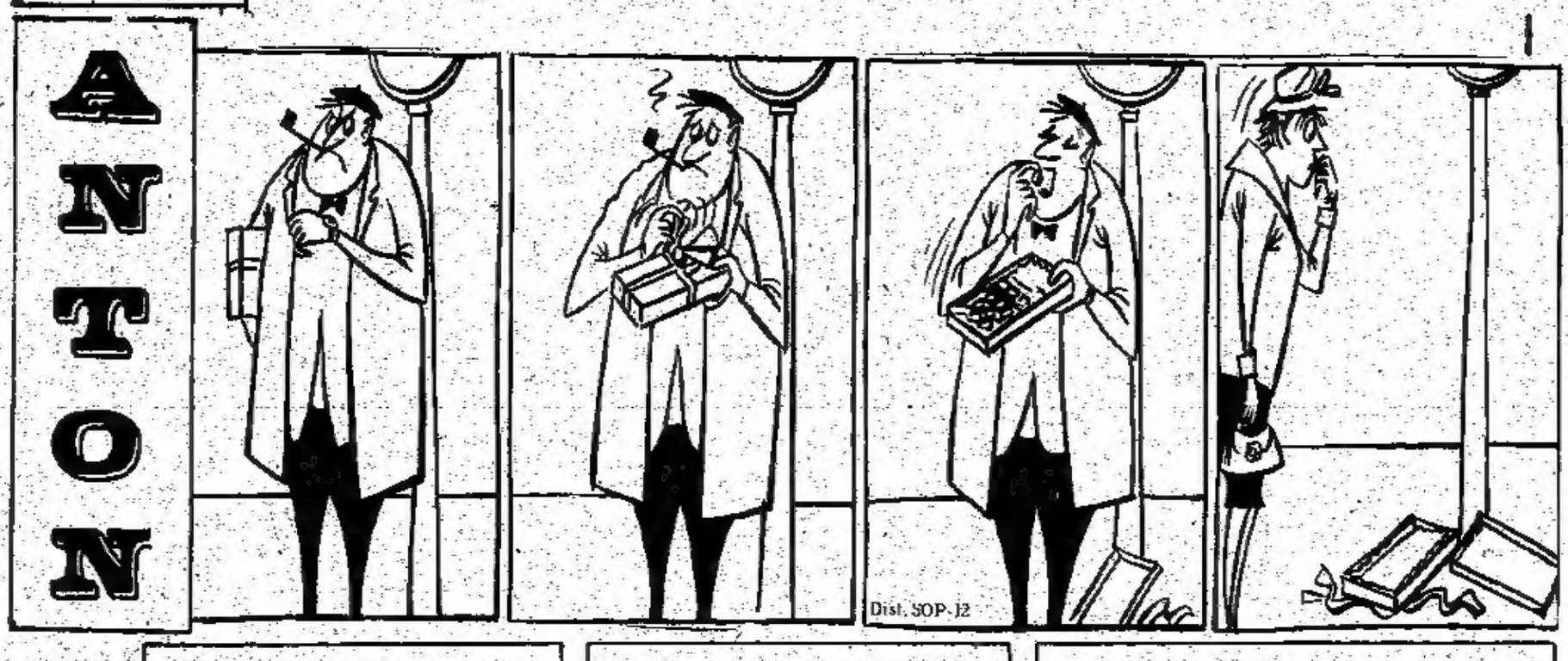
Coloriez. .

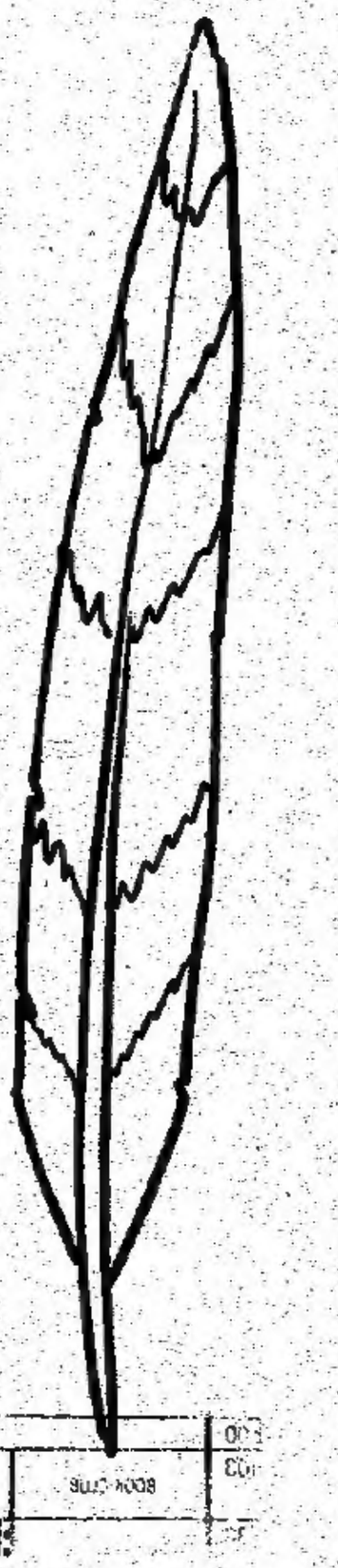








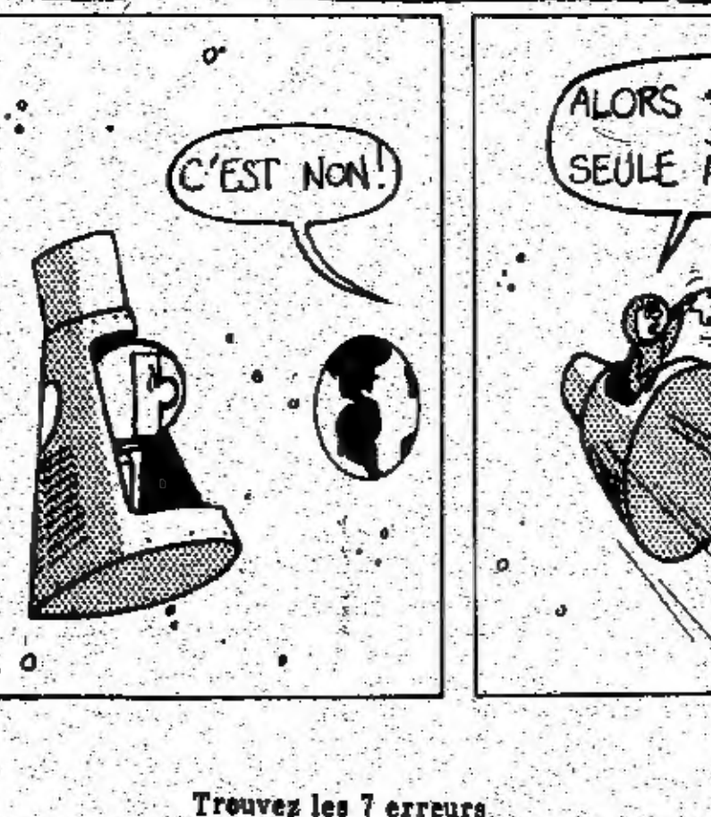


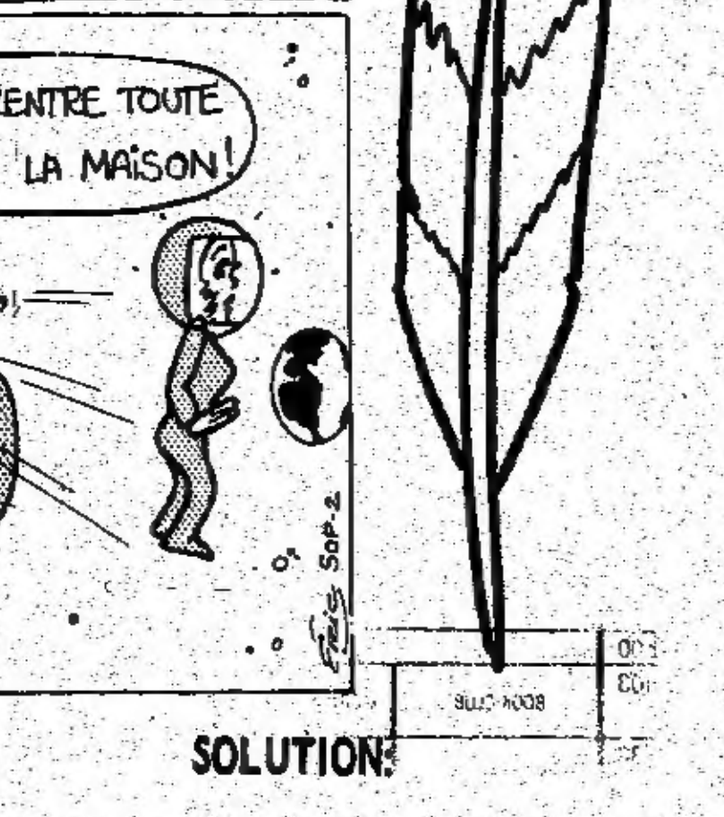


SOLUTION:

JOUEZ AVEC NOUS

Trouvez les 7 erreurs.





Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS
DIVISION DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIRECTION DE L'EXPLOITATION ET DES TARIFS
OTTAWA, ONTARIO

CONTRÔLEURS, COMPTABILITÉ ET VÉRIFICATIONS

Traitement: $15,832 - $18,084 **Concours: 4-A-U-011 (41)**

Fonctions: Effectuer des contrôles et des vérifications des comptes des entreprises de télécommunications; effectuer, à l'égard de leurs opérations comptables et financières, des analyses et des enquêtes dont la Commission se servira dans l'exercice de ses fonctions juridiques, administratives et de réglementation.

Conditions de Candidature: Diplôme universitaire en administration des affaires ou en comptabilité ou conditions requises pour être reconnu comptable professionnel. Expérience de fonctions de comptabilité et de vérification des livres comptables d'une entreprise de télécommunication. Etre prêt à voyager dans le cadre de ses fonctions.

Il existe actuellement deux postes vacants à Ottawa.

CHEF, DIRECTION DE L'EXPLOITATION ET DES TARIFS

Traitement: $22,705 - $25,764 **Concours: 4-A-P-017 (41)**

Fonctions: Planifier et diriger des programmes de recherche, d'analyse et d'enquête sur l'exploitation, les droits de passage, les tarifs, les services auxiliaires et les installations de sociétés de télécommunications, notamment concevoir et contrôler les règlements permettant à la Commission de remplir ses fonctions judiciaires, réglementaires et administratives.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Les candidats doivent avoir une expérience étendue et une connaissance approfondie des sociétés de télécommunications visées par les règlements. Cette expérience de l'exploitation, des services, des installations et des droits de passages.

Exigences linguistiques: Pour les postes de CONTRÔLEURS, COMPTABILITÉ et VÉRIFICATIONS, une connaissance de l'anglais est essentielle. Pour le poste de CHEF, DIRECTION DE L'EXPLOITATION ET DES TARIFS, une connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITÉS D'INSCRIPTION:

Présentez votre demande sur la formule PSC-367-4110 "Demande d'emploi" que vous pouvez vous procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et faites-la parvenir à:

Direction générale de la dotation,
Commission de la Fonction publique,
17e étage, Tour "A",
Place de Ville,
Ottawa, Ontario
K1A 0M7

Veuillez mentionner le numéro de référence du concours.

Les demandes d'emploi devraient nous parvenir au plus tard le 26 NOVEMBRE 1974.

Les Dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ÉCONOMISTES

L'AGENCE DE L'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER

OTTAWA

Traitement s'élevant jusqu'à $29,199

La Direction de l'analyse et de la recherche est à la recherche de deux premiers économistes qui auront pour fonctions d'organiser et de diriger l'analyse industrielle et l'analyse des compagnies afin d'apporter de l'aide dans le domaine administratif en ce qui concerne la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Aussi, ils devront effectuer des recherches dans le domaine de l'investissement étranger en général. Les candidats devront posséder une solide formation en sciences économiques, y compris le domaine de l'organisation industrielle; une connaissance approfondie de la structure industrielle du Canada et de l'expérience en matière d'organisation de la transmission des renseignements. Prière de rappeler le numéro de concours 74-430-60(41).

La Direction de l'appréciation est à la recherche de deux économistes qui auront pour fonctions d'aider en matière d'appréciation des bénéfices net que retirerait le Canada des demandes faites par les investisseurs étrangers, de négociations avec les requérants en ce qui concerne les avantages supplémentaires et aussi, il doit aider à l'établissement de recommandations à soumettre au Cabinet. Ils devront posséder de l'expérience dans le domaine de l'industrie primaire ou tertiaire; dans le domaine de l'analyse des coalitions et des propositions d'acquisition ainsi que dans le domaine des négociations. Prière de rappeler le numéro de concours 74-430-61(41).

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

Les candidats doivent être en possession d'un diplôme universitaire avec spécialisation dans les sciences économiques ou un diplôme universitaire dans un domaine connexe afin de satisfaire les exigences du poste; ainsi que des connaissances satisfaisantes et de l'expérience en matière de théorie économique et d'analyse économique. On exige aussi une bonne connaissance des méthodes d'application aux situations pratiques des techniques et théories de l'économie et de la planification;

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de l'anglais est essentielle pour certains postes; pour d'autres l'anglais et le français sont essentiels. Dans le cas des postes désignés bilingues, les personnes unilingues peuvent aussi poser leur candidature. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'État immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITÉS D'INSCRIPTION:

Les demandes d'emploi (PSC 367-4110 - Rev. 1/74) "Demande d'emploi" disponibles dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y annexer un curriculum vitae) doivent être envoyées au plus tard le 25 NOVEMBRE 1974 au:

GROUPE ES
CADRES SOCIO-ÉCONOMIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7.

Veuillez indiquer le numéro de concours approprié sur toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Traitement jusqu'à $20,653

Direction générale du perfectionnement
Bureau des langues
Commission de la Fonction publique

FONCTION: Enseigner le français comme langue seconde aux fonctionnaires fédéraux et aux membres des Forces armées canadiennes dans divers centres urbains et bases militaires au Canada.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Une connaisance approfondie du français. Etre titulaire d'un baccalauréat ès arts ou d'un baccalauréat dans une discipline se rattachant au programme en cause. (Les personnes qui prévoient obtenir ce diplôme au printemps de 1975 peuvent s'inscrire à ce concours; cependant aucune offre ne leur sera faite avant que les documents attestant l'obtention du diplôme n'aient été fournis).

Des avis de concours plus détaillés et la formule de demande d'emploi PSC 367-4110 (Rev. 1/74) sont disponibles aux bureaux régionaux de la Commission de la Fonction publique, aux Centres de la main d'oeuvre du Canada, ou dans les bureaux de poste. Les demandes doivent être adressées comme suit:

CONCOURS 75-CFP-PER-OC-1 (09)
PROFESSEURS DE FRANÇAIS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
DIVISION DU PERSONNEL; UNITÉ "A"
PLACE DE VILLE, TOUR "A"
OTTAWA, K1A 0M7

Il est absolument essentiel que la demande d'emploi soit accompagnée des pièces justificatives en ce qui a trait aux études et à l'expérience professionnelle. Des entrevues auront lieu dans les centres urbains suivants: Victoria, Vancouver, Edmonton, Régina, Winnipeg, Sudbury, Toronto, Ottawa, Rouyn, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec, Chicoutimi, Rimouski, Moncton, Halifix, St-John's (T.N.), Charlottetown.

Les candidats devront assumer tous les frais relatifs à leur déplacement pour se présenter à l'entrevue.

Référence à rappeler dans votre demande: 75-CFP-PER-OC-1 (09)

LA DATE LIMITE D'INSCRIPTION EST LE 10 JANVIER, 1975.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

VILLE DE TORONTO
ÉLECTIONS MUNICIPALES
AVIS AUX EMPLOYEURS

Les élections auront lieu le LUNDI, 2 DÉCEMBRE 1974 qui est un jour ouvrable. Afin que personne ne soit privé de son droit de vote pour ces élections, nour prions les employeurs de collaborer et de permettre à leurs employés ayant droit de vote, de se présenter au bureau de scrutin.

HEURES DE VOTE de 11h00 à 20h00

G.T. Batchelor
Greffier municipal

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ÉCONOMISTES – STATISTICIENS

Diverses échelles de traitement jusqu'à $29,199

La Commission de la Fonction publique invite les économistes et les statisticiens expérimentés à remplir des demandes d'emploi en vue d'occuper des postes présents et futurs dans divers ministères fédéraux à travers le Canada.

Il y a un besoin immédiat de spécialistes dans les domaines suivants:

ÉCONOMIE AGRICOLE - 74-430-A (41)

Quelques économistes étudieront les problèmes agricoles relatifs à l'utilisation de ressources rurales ainsi que l'obtention et la mise en marché des produits de ferme. D'autres étudieront l'évolution des produits d'origine étrangère et nationale, le transport, l'impôt et les droits de douane concernant les produits agricoles; en outre, ils établiront des prévisions de la production et de la consommation des denrées agricoles, ils élaboreront des méthodes ou des programmes pour améliorer l'efficacité de la gestion des fermes, y compris l'application de lois favorables.

ÉCONOMIE DES RESSOURCES - 74-430-B (41)

Plusieurs ministères recherchent des économistes des ressources pour participer à des études des ressources renouvelables et non-renouvelables soit de façon générale, soit de façon spécifique (mines, pétrole, eau, etc.) en vue de donner des conseils sur l'utilisation économique et efficace des ressources au Canada. Certains économistes participeront à des études de géographie économique orientée vers l'utilisation et l'exploitation des ressources, ou à la prévision de l'offre et de la demande des ressources naturelles. D'autres donneront des conseils sur les principes fédéraux en matière de ressources et sur la coordination des politiques et des programmes concernant les ressources naturelles.

ÉCONOMIE DU TRANSPORT - 74-430-C (41)

Quelques postes exigent une spécialisation dans les études sur le rôle des transports dans le développement économique aussi bien que sur les effets économiques de l'évolution du transport urbain. Un certain nombre de postes ont trait à l'étude économique de tous les moyens et services de transport. Les économistes du transport étudient également la répercussion des politiques gouvernementales sur les relations concurrentielles entre les divers moyens de transport.

STATISTIQUES MATHÉMATIQUES - 74-430-D (41)

Des statisticiens feront de la recherche sur le fondement mathématique de la science statistique, établiront une méthodologie statistique et donneront des conseils sur l'application des méthodes statistiques. Plusieurs postes comportent aussi la construction et l'essai de modèles expérimentaux ainsi que l'élaboration de techniques d'échantillonnage et de méthodes analytiques.

On prévoit qu'en plus de ces quatre domaines de spécialisation, il y aura des postes vacants pour économistes et statisticiens dans les sphères suivantes:

Economie générale	74-430-E	Economie du travail et de main-d'oeuvre	74-430-L
Economie financière	74-430-F	Economie régionale	74-430-M
Economie industrielle	74-430-G	Statistiques appliquées	74-430-N
Econométrie	74-430-H	Autres spécialisations	74-430-O
Economie du commerce international	74-430-K		

QUALITES MINIMALES REQUISES POUR TOUS LES POSTES:

Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire avec concentration en économie, statistique ou mathématiques. Ils doivent également avoir une bonne connaissance des méthodes d'application des théories et des techniques pertinentes aux situations concrètes. Certains postes exigent aussi une solide formation en analyse quantitative, de même que dans le domaine en cause. Pour être admissibles à des postes de direction, les candidats doivent avoir une expérience de dirigeant sur le plan professionnel et administratif.

N.B.:

La plupart des nominations aux postes des niveaux inférieurs se font par l'intermédiaire d'un programme de recrutement universitaire spécial. Les futurs diplômés et ceux qui viennent d'obtenir leur diplôme ne possèdent évidemment pas d'expérience valable en économie et en statistique; ils sont donc priés de s'adresser au bureau de placement de leur université où on leur donnera des renseignements.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

Pour certains postes, la connaissance de l'anglais est essentielle; pour d'autres postes, celle du français. D'autres postes exigent la connaissance des deux langues. Les unilingues peuvent poser leur candidature aux postes bilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois, et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Vous pouvez vous procurer le formulaire "Demande d'emploi" (Formule PSC 367-4110) aux bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada, et aux bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (un curriculum vitae, un relevé officiel des notes obtenues et d'autres renseignements pertinents peuvent être annexés), et faites parvenir votre demande au:

GROUPE E S
CADRES SOCIO-ECONOMIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7

Les candidats doivent indiquer clairement la spécialisation pour laquelle ils font une demande en rappelant la référence qui figure après le rubrique.

Dès leur réception, les demandes d'emploi seront étudiées et les candidats dont les compétences et les aptitudes répondent aux exigences seront inscrits au répertoire de candidats de la Commission de la Fonction publique. Les demandes retenues seront envoyées aux ministères du gouvernement fédéral qui ont des postes à pourvoir dans la région de la Capitale nationale, ou ailleurs au Canada. Les nominations dans le cadre de ce concours se feront jusqu'au 31 MARS 1975. Tous les candidats seront informés de l'état de leur demande.

Les disposition de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Drake Personnel

Sténographe (bilingue)

$131.89 à 154.24 par semaine

L'Office d'information du ministère du Trésor, de l'Économie et des Affaires intergouvernementales recherche un(e) secrétaire bilingue pour travailler, avec le Groupe de soutien de l'information. Ceci comprend la préparation et la distribution des communiqués de presse, des déclarations, des discours et des autres publication du ministère, en français et en anglais. En plus, elle devra travailler en étroite collaboration avec le personnel de soutien en fournissant un travail de secrétaire pour le service, en prenant les appels téléphoniques de routine et en maintenant des dossiers de projets.

Qualifications requises: 12e année de préférence, trois années d'expérience comme secrétaire, ou une combinaison acceptable d'instruction et d'expérience. Le (la) candidat(e) devra avoir réussi l'examen de dactylographie de la Fonction publique. Il (elle) doit être capable de travailler avec précision en français et en anglais dans des conditions de forte tension. Le (la) candidat(e) doit faire preuve d'initiative et d'enthousiasme.

Toute offre de service doit être soumise le plut tôt possible préférable par le 22 novembre, 1974 aux **Services de l'Emploi, Édifice Front Sud, Toronto, Ontario, M7A 1Z5. Prière de mentionner le dossier no. TE310-G.**

Ce poste est offert à égalité aux hommes comme aux femmes.

Ontario | **Commission de la Fonction publique de l'Ontario**

Coordonateur(trice) culturel(le)

demandé(e) par

l'Association canadienne-francaise de l'Ontario

Qualités requises:

- –connaissance du milieu culturel franco-ontarien
- –très bonne connaissance du français
- –expérience en administration, un atout
- –expérience de travail avec des groupes culturels

Salaire à l'embauche: entre $9,100. et $12,200. selon l'expérience et la scolarité.

Faire parvenir demande et curriculum vitea avant le 6 décembre 1974 à:

L'Association canadienne-française de l'Ontario,
260, rue Dalhousie, pièce 204,
Ottawa, Ontario K1N 7E4

L'Association canadienne-francaise de l'Ontario,
260, rue Dalhousie, pièce 204,
Ottawa, Ontario K1N 7E4

B'NAI B'RITH LOGE "LA FRATERNITE"

Vous invite à venir nombreux

au GRAND GALA SOUPER

– de HANOUKAH –

qui aura lieu le Dimanche 1er décembre 74

a 18h30 – au GOLDEN DOORS ROOM

du NOSHERY au PLAZA DE YORKDALE

BILL BERLE

et son ensemble "Musette"

Vous feront passer une soirée agréable dans

une AMBIANCE FRANCAISE

Faites vos réservations avant
le 25 novembre 74 à
LA MAISON FRANCAISE
62 rue Charles Est
TORONTO M4Y 1T1

HANOUKA EST LA!!!!

NOS ANNONCEURS SONT SATISFAITS!

A en croire les appels que nous recevons à nos bureaux, la satisfaction de nos annonceurs semble être générale quant aux résultats qu'ils ressentent de leur publicité. Quelques exemples préois. Décormag a reçu 26 demandes d'abonnement suite aux deux annonces publiées dans Courrier Sud, le restaurant l'Habitant estime sa clientèle plus francophone que jamais. Ces résultats nous rendent optimiste et nous pouvons prétendre qu'à présent nous offrons des garanties certaines.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS,
PARLEZ LEUR DE LEURS ANNONCES
PARLEZ LEUR DE VOTRE JOURNAL

---

aimez-vous la bicyclette?...

Parlez-vous français?

On recherche une personne bilingue pour travailler sur un projet de BIKEWAY (piste-cyclable) subventionné par le Ministère des Affaires Européennes du Canada.

Le projet a été lancé par le ONTARIO BIKEWAY COALITION et par la FACULTY OF FORESTRY de l'Université de Toronto.

On recherche surtout les qualités suivantes: facilité de la langue française, dactylographie, expérience du travail de bureau et quelques talents pour le dessin industriel.

Il s'agit d'un poste à plein temps à partir de maintenant jusqu'au mois de juin 1975. Le salaire est de $650. par mois. Prière de contacter: Dr. Reiner Jaakson, 928-5426 - jour et 233-5393 en soirée.

Nous parlons français

CBLFT Un an déjà !

CJBC860 Dix ans déjà !

Radio·Canada
Toronto